

M E M O R I A G R Á F I C A

# cervantes echeGARAY

T E M P O R A D A 2 0 0 9 / 2 0 1 0



Ayuntamiento de Málaga  
Área de Cultura, Educación y Fiestas

málaga2016.  
candidata a capital europea de la cultura

TE TEATRO  
ECHEGARAY

TC TEATRO  
CERVANTES



	<b>PRESENTACIONES</b>
5	Miguel Briones
7	Charo Ema B.
8	<b>DATOS DE ACTIVIDAD</b>
	<b>PROGRAMACIÓN</b>
<b>11</b>	<b>TEATRO CERVANTES</b>
12	TEATRO
	Teatro musical
16	MÚSICA
22	DANZA
24	LÍRICA
<b>28</b>	<b>TEATRO ECHEGARAY</b>
29	INAUGURACIÓN
32	TEATRO
36	Teatro infantil
40	MÚSICA
46	DANZA
<b>48</b>	<b>CICLOS Y FESTIVALES</b>
49	XXVII Festival de Teatro
58	Terral 2010
70	On Echegaray
<b>74</b>	<b>OFM</b>
<b>76</b>	<b>OTRAS ACTIVIDADES</b>
83	<b>AGRADECIMIENTOS</b>
84	<b>ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL TEATRO CERVANTES</b>
85	<b>PLANTILLA</b>
86	<b>CRÉDITOS</b>





EN LA MEMORIA CULTURAL del Ayuntamiento de Málaga quedará escrito que desde esta Temporada 2009-2010 y en cuestión de artes escénicas tenemos que hablar en plural, citar a los teatros municipales en lugar de referirnos sólo al centenario Cervantes. Y es que el 7 de octubre de 2009 se inauguró el Teatro Echegaray, espacio recuperado para la ciudadanía después de una profunda rehabilitación comenzada en 2001 y que ha convertido el antiguo cine abierto en 1932 en un equipamiento polivalente y moderno.

El Echegaray ha ofrecido en poco más de sus nueve primeros meses de actividad 224 funciones de 121 espectáculos, que han visto casi 45.000 espectadores. Una cifra asombrosa para un teatro con una capacidad no excesiva: el ciclo de Teatro Infantil llenó su sala todos los domingos, decenas de obras de teatro y conciertos didácticos para los más pequeños organizados por el Servicio de Educación del Área de Cultura, teatro de vanguardia, música de todos los rincones del mundo, ciclos dedicados a los valores locales...

En nuestro constante empeño por ampliar los horizontes culturales de Málaga, tarea que se incardina en el esfuerzo por lograr la Capitalidad Cultural Europea de 2016, es esencial la mejora cuantitativa y cualitativa de la oferta escénica. En este sentido, la suma del Echegaray al Teatro Cervantes nos ha permitido ofrecer más funciones (un 53% más de las brindadas en el curso escénico pasado) y también más diversidad. El Cervantes continúa siendo el buque insignia de Málaga en este campo. Sede principal del Festival de Málaga-Cine Español, anfitrión de la Orquesta Filarmónica de Málaga, escenario para la Temporada Lírica, los grandes conciertos de pop, jazz o flamenco, el teatro de repertorio y de última generación, los musicales, la danza, el Carnaval y decenas de actos ciudadanos, el ilustre teatro de la calle Ramos Marín tiene ahora un contrapeso ideal para equilibrar el gran formato con las iniciativas más especializadas o más cercanas a nuestro tejido escénico local. Los números lo vuelven a contar: casi 185.000 espectadores entre los dos coliseos, 395 sesiones, 222 obras... Y lo mejor de todo, la inmensa cantidad de sonrisas, aplausos y emociones despertados por este aluvión de arte ofrecido a malagueños y visitantes.

MIGUEL BRIONES  
Delegado de Cultura



DURANTE LA TEMPORADA 2008-2009 el Teatro Cervantes ha continuado ofreciendo a la ciudadanía malagueña una ecléctica programación en la que han tenido especial protagonismo, como es habitual, el Festival de Teatro, la Temporada Lírica y el Festival de Verano-Terral, más compacto esta vez que en otras ocasiones. Además, hemos continuado combinando danza de primera categoría (Compañía Nacional de Danza de Duato) con jazz (Michel Camilo), música andaluza (Pasión Vega), vanguardia (Kronos Quartet) y teatro de referencia (*Platonov* del Centro Dramático Nacional), y siempre procurando satisfacer las demandas culturales de todos y todas.

Pero creemos que esta última temporada se caracteriza por las diferentes iniciativas que han ampliado nuestras actividades en un año marcado por una crisis económica que nos ha obligado a inventar fórmulas para ser más eficientes y seguir abriendo caminos sin derrochar los limitados recursos: la apertura del Teatro Echegaray, la colaboración del Teatro Cervantes con las diferentes áreas del Ayuntamiento de Málaga (Accesibilidad Universal, Turismo, Participación Ciudadana, Bienestar Social, etc. ), o el trabajo conjunto con el Instituto Municipal del Libro o con la Fundación Picasso... el apoyo al tejido creativo de la ciudad y la acogida de numerosos actos solidarios, confirman la implicación real de este espacio escénico municipal en la vida y el sentir de la ciudadanía.

De hecho, después de abrirse el curso escénico en septiembre con la Orquesta Filarmónica de Málaga y Mayumaná, no es casual que la primera obra de teatro representada, *Dos menos*, con José Sacristán y Héctor Alterio, estuviera adaptada para personas con discapacidad, lo que revela un espíritu de conexión con todos los colectivos y sectores sociales también demostrado en la Gala Benéfica por Haití organizada para apoyar al país caribeño tras su devastador seísmo.

Paralelamente a la actividad del primer escenario de la ciudad, hemos empezado a gestionar el Teatro Echegaray, una sala moderna, céntrica y polivalente que en su primera función recibió a la prestigiosa compañía alemana Familie Flöz, y cuya actividad ha sido muy intensa. El nuevo espacio se ha llenado todos los domingos con el ciclo de Teatro Infantil, y ha acogido con éxito el novedoso programa On Echegaray, una oportunidad para los músicos malagueños más pujantes que continuará la próxima temporada. Asimismo, el Echegaray ha sido una piedra angular para las actividades didácticas organizadas por el Área de Cultura y Educación, una línea que sumada al relanzamiento de Red Málaga o a la multiplicación de los Paseos Educativos por ambos teatros municipales da cuenta de nuestro interés por mimar la cantera de espectadores.

Nuestros engranajes están constantemente engrasados. La maquinaria de la escena no se para. Concebimos nuevos proyectos, como el programa Butaca Cervantes, que abrió el teatro a los residentes extranjeros de la Costa del Sol y que seguirá captando nuevos públicos, tendemos lazos con la Convention Bureau para la celebración de distintos actos institucionales, seguimos apoyando la Noche en Blanco, recibimos el aliento de la Fundación Unicaja y esperamos atraer nuevas colaboraciones. Una actividad constante de un gran equipo humano que trabaja para que Málaga cuente con un referente cultural de primer orden.

CHARO EMA B.  
Gerente del Teatro Cervantes de Málaga

## DATOS DE ACTIVIDAD

Temporada 2009 - 2010

### I. DATOS GENERALES DE ESPECTADORES Y FUNCIONES

#### SALA

**183.690** espectadores

221 espectáculos > 394 funciones/días

#### ACCIONES O ESPECTÁCULOS DE CALLE

(se incluyen actividades de animación, teatro y fanfarrias en la calle o el CAC durante el Festival de Teatro). Datos estimados.

**7.100** espectadores

4 acciones o espectáculos > 14 funciones/pases

#### ACTIVIDADES PARALELAS

(se incluyen las charlas y conferencias de los ciclos del XXVII Festival de Teatro Letras de Teatro y Lecturas Dramatizadas). Datos estimados.

**540** espectadores

### II. DATOS DE ESPECTADORES Y FUNCIONES POR GÉNERO (1)

#### II. a) Datos absolutos

##### Teatro y teatro musical

**54.348** espectadores

37 espectáculos > 99 funciones/días de programación

##### Teatro infantil y conciertos didácticos para niños

**26.346** espectadores

47 espectáculos (Echegaray) > 122 funciones/días de programación

##### Música

**26.311** espectadores

63 conciertos > 67 conciertos / días de programación

##### O.F.M. y música clásica

**27.017** espectadores

23 programas de temporada o conciertos > 40 conciertos/días de programación

##### Danza

**2.849** espectadores

8 producciones > 12 funciones/días de programación

##### Lírica

**8.459** espectadores

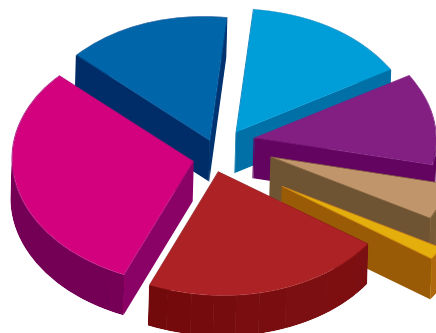
6 producciones líricas > 11 funciones/días de programación

##### Eventos ciudadanos y cesión de sala

**38.360** espectadores

37 eventos y espectáculos de diversa naturaleza / 43 funciones

#### II. b) Datos relativos



- TEATRO Y TEATRO MUSICAL**  
54.348 espectadores / **29,6%** del total  
99 funciones / 25,1% del total
- TEATRO INFANTIL Y CONCIERTOS DIDÁCTICOS PARA NIÑOS**  
26.346 espectadores / **14,3%** del total  
122 funciones / 31% del total
- MÚSICA**  
26.311 espectadores / **14,3%** del total  
67 funciones / 17% del total
- O.F.M. Y MÚSICA CLÁSICA**  
27.017 espectadores / **11,3%** del total  
40 conciertos / 10,2% del total
- LÍRICA**  
8.459 espectadores / **4,6%** del total  
11 funciones / 2,8% del total
- DANZA**  
2.849 espectadores / **1,6%** del total  
12 funciones / 3% del total
- EVENTOS CIUDADANOS Y CESIÓN DE SALA**  
38.360 espectadores / **20,9%** del total  
43 funciones / 10,9% del total

(1) sólo se incluyen datos de espectáculos en sala

### III. DATOS DE ESPECTADORES Y FUNCIONES DE CICLOS Y FESTIVALES (1)

#### XXVII Festival de Teatro

17.278 espectadores / 9,4% del total

12 producciones teatrales de sala > 32 funciones/días de programación

#### Festival de Verano Terral 2010

7.512 espectadores / 4,1 % del total

24 conciertos

#### On Echegaray

1.486 espectadores / 0,8 % del total

9 conciertos

(1) sólo se incluyen datos de espectáculos en sala

### IV. NACIONALIDAD DE LOS ARTISTAS Y COMPAÑÍAS POR GÉNERO (1) (2)

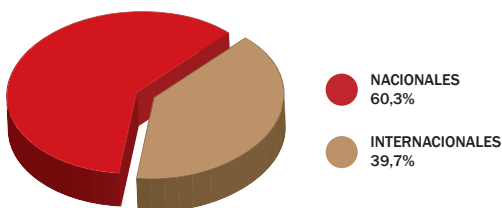
#### Teatro y teatro musical

37 espectáculos > 30 compañías españolas, dos alemanas, dos italianas, una israelí, una noruega y una estadounidense

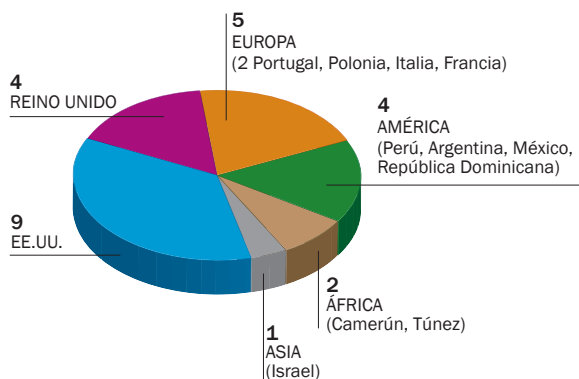
#### Danza

8 producciones > 7 compañías españolas y una argentina

Música (flamenco, pop, rock, electrónica, canción de autor, ligera...)



63 grupos/solistas > 38 artistas españoles y 25 extranjeros



(1) Sólo se incluyen datos de espectáculos en sala.

(2) Las compañías de teatro infantil fueron todas españolas salvo en el espectáculo *El jardín japonés* (la italiana CCC). No se incluyen datos por nacionalidad de los espectáculos de clásica y lírica (todos ellos interpretados por maestros o solistas de diferentes nacionalidades), así como de los eventos ciudadanos y de las cesiones de sala.

### V. DATOS DE OCUPACIÓN POR SALAS

#### Teatro Cervantes

138.998 espectadores

99 espectáculos > 170 funciones/días de programación

Media de espectadores por función: 818

Porcentaje de ocupación1: 81,8%

#### Teatro Echegaray

44.692 espectadores

121 espectáculos > 224 funciones/días de programación

Media de espectadores por función: 199,5

Porcentaje de ocupación2: 85,6%

(1) El aforo del Teatro Cervantes varía según necesidades técnicas de los espectáculos (mínimo de aproximadamente 950 butacas, máximo de 1.100. Hemos tomado como base para el cálculo de la ocupación media las 1.000 butacas de aforo).

(2) El aforo del Teatro Echegaray varía según el tipo de espectáculo programado. En el caso de conciertos o representaciones teatrales o de danza para adultos, hemos tomado como base para el cálculo la cifra de 250 butacas. Para el teatro infantil y conciertos para niños, la cifra usada es de 228 butacas (no se utiliza el segundo piso). También se consideró para hacer las medias el aforo notablemente inferior de varios espectáculos 'en arena' o con las butacas replegadas.



# TEA- TRO- CER- VAN- TES







# TEATRO

Dos grandes de la escena, José Sacristán y Héctor Alterio, subieron el telón de la temporada teatral con una obra con la que el Teatro Cervantes estrenó una iniciativa para acercar su programación a todos los colectivos y sectores sociales. Las funciones de **Dos menos** contaron con la presencia de un intérprete del lenguaje de los signos para las personas con problemas de audición y un servicio de auriculares para las personas con problemas de visión. Los aficionados a los dramas y comedias pudieron también asistir a las funciones de **La cena de los generales**, de José Luis Alonso de Santos y con Sancho Gracia sobre las tablas, o al **Platonov** del Centro Dramático Nacional, ambicioso montaje que dirigió Gerardo Vera sobre una adaptación de Juan Mayorga de un texto de juventud de Chéjov. La ración teatral del año en el Cervantes finalizó con una de las grandes en la que parece ser su última gira. Concha Velasco interpretó en mayo a Madame Rosa en **La vida por delante**, dirigida por Josep Maria Pou en un exitoso montaje.

**Mamma Mia!** colmó el teatro durante casi dos semanas. El espectáculo basado en las canciones de Abba, un hito en el musical contemporáneo, llegó a Málaga con un montaje espectacular y con Marta Valverde, Nina, Georgina Llaudará y Rita Barber en el elenco.

## OCTUBRE

2 / 3

### DOS MENOS

PRODUCCIONES TEATRALES CONTEMPORÁNEAS  
DE Samuel Benchetrit  
VERSIÓN Fernando Masllorens Y  
Federico González Pino  
CON Héctor Alterio, José Sacristán,  
Ángela Villar Y Nicolás Vega  
DIRECCIÓN Óscar Martínez

13 / 14

### LA CENA DE LOS GENERALES

PRODUCCIONES FARAUTE  
DE José Luis Alonso de Santos  
CON Sancho Gracia, Juanjo Cucalón,  
Lorenzo Area, Antonio Escribano...  
DIRECCIÓN Miguel Narros

## NOVIEMBRE

27 / 28

### CONFIDENCIAS MUY ÍNTIMAS

ALIKINDOI PRODUCCIONES  
DE Jérôme Tonnerre  
ADAPTACIÓN Antonio Albert Y Juan Luis Iborra  
CON Manuel Tejada, Remedios Cervantes,  
Juan Fernández Y Sole Palmero  
DIRECCIÓN Juan Luis Iborra

## MAYO

14 / 15

### PLATONOV

CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL  
DE Anton Chéjov  
CON Carmen Machi, Jordi Dauder,  
Raúl Fernández, Toni Agustí,  
Roberto San Martín...  
DIRECCIÓN Gerardo Vera

28 / 29 / 30

### LA VIDA POR DELANTE

FOCUS  
DE Romain Gary (Emile Ajar)  
CON Concha Velasco, Rubèn de Eguia,  
José Luis Fernández Y Carles Canut  
DIRECCIÓN Josep Maria Pou

## TEATRO MUSICAL

### OCTUBRE / NOVIEMBRE

29 / 30 / 31 octubre

1 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 / 8 / 9 noviembre

### MAMMA MÍA!

STAGE ENTERTAINMENT  
CON Nina, Marta Valverde, Rita Barber...  
DIRECTORA Phyllida Lloyd  
DIRECTOR MUSICAL Alfonso Casado Trigo



DOS MENOS



LA CENA DE LOS GENERALES



PLATONOV



MAMMA MIA!







RICHARD BONA

# MÚSI- CA

Y notable aceptación tuvieron también los cinco pases del *Momentum* de **Mayumana**, una obra que transita entre la música y la danza.

Los conciertos propiamente dichos comenzaron en el Cervantes en noviembre con el swing de **The Glenn Miller Orchestra**. El jazz ha estado representado en este curso por la esencia latina de **Michel Camilo**, que nos brindó un recital modélico y adictivo, y por el virtuosismo al bajo de **Richard Bona**, y los amantes de la música norteamericana vivieron otro momento de ensueño con la visita de **Alabama Gospel Choir**. La oferta musical del primer coliseo de la ciudad se completó con una buena dosis de pop español, con artistas como **Mónica Naranjo** o **Vanesa Martín**, que llenaron ambas hasta la última butaca, o con estrellas de la nueva canción española, como **Pastora Soler** o **Pasión Vega**. Además de ellos, en el teatro de la calle Ramos Marín se escuchó la voz de **Víctor Manuel**, sonaron los temas mestizos de la mexicana **Lila Downs** y se ofreció un puñado de interesantes conciertos de música 'culta'. *El cascanueces*, en una versión de la **OFM** junto a la **Compañía de Tteres Per Poc**; el ya tradicional Concierto de Año Nuevo; los montajes del **Teatro Lírico Andaluz**, y el **Coro, Ballet y Orquesta del Ejército Ruso de San Petersburgo** destacaron en un ciclo musical que cerró de manera brillantísima un **Kronos Quartet** que ofreció en Málaga un repertorio de obras contemporáneas para tan vanguardistas intérpretes.

## SEPTIEMBRE

23 / 24 / 25 / 26 / 27  
**MAYUMANA**  
*Momentum*

## NOVIEMBRE

12  
**THE GLENN MILLER ORCHESTRA**  
The Moonlight Serenaders  
The Up town Hall Gang  
DIRECTOR Ray Mcvay

13  
**MICHEL CAMILO**  
Michel Camilo "Solo"

14  
**RICHARD BONA**  
*The ten shades of blues*

## DICIEMBRE

9  
**ALABAMA GOSPEL CHOIR**

10  
**MÓNICA NARANJO**  
MN Adagio Tour

11  
**DAVID DE MARÍA**  
*Relojes de arena*

12  
**VÍCTOR MANUEL**  
Vivir para cantarlo 2009

22  
**ORQUESTA FILARMÓNICA DE MÁLAGA Y  
COMPAÑÍA DE TÍTERES PER POC**  
*El cascanueces*

## ENERO

2 / 3  
**STRAUSS FESTIVAL ORCHESTRA**  
Strauss Festival Dance  
Gran Concierto de Año Nuevo

4 / 5  
**CORO, BALLE Y ORQUESTA DEL  
EJÉRCITO RUSO DE SAN PETERSBURGO**

## MARZO

7  
**PASTORA SOLER**  
*Bendita locura*

10  
**LILA DOWNS**  
*Ojo de culebra*

15 / 16  
**PASIÓN VEGA**  
*Más Pasión*

19  
**LA VERBENA DE LA PALOMA**  
TEATRO LÍRICO ANDALUZ  
SOLISTAS, CORO Y ORQUESTA Teatro Lírico Andaluz  
DIRECCIÓN ESCÉNICA Pablo Prados  
DIRECCIÓN MUSICAL Arturo Díez Boscovich

21  
**VANESA MARTÍN Y AMIGOS**  
*Trampas*

## MAYO

10  
**LOS GAVILANES**  
TEATRO LÍRICO ANDALUZ  
SOLISTAS, CORO Y ORQUESTA Teatro Lírico Andaluz  
DIRECCIÓN ESCÉNICA Pablo Prados  
DIRECCIÓN MUSICAL Arturo Díez Boscovich

19  
**KRONOS QUARTET**





MÓNICA NARANJO



MICHEL CAMILO



MAYUMANA



PASTORA SOLER





PASIÓN VEGA



LILA DOWNS



VANESA MARTÍN Y AMIGOS



DAVID DE MARÍA





# DAN- ZA

La programación de danza del primer coliseo malagueño se concentró en octubre, mes en el que llegó un sugerente espectáculo de tres coreografías de la **Compañía Nacional de Danza**: *De paso*, *Arenal* y *Cobalto*. Paralelamente a las funciones se pudo ver en la sala Moreno Villa una exposición fotográfica y audiovisual sobre la compañía dirigida por Nacho Duato. La segunda cita nos llevó al baile de La Pampa y de los boliches porteños con *Malambeando*, de **Argentina's River Dancers**.

## OCTUBRE

6 / 7

### DE PASO – ARENAL – COBALTO

COMPAÑÍA NACIONAL DE DANZA  
DIRECTOR ARTÍSTICO Nacho Duato

25 / 26

### MALAMBEANDO

ARGENTINA'S RIVER DANCERS  
PRIMER BAILARÍN Y DIRECCIÓN ARTÍSTICA  
Néstor Pastorive





CARMEN



# LÍRI- CA

La XXI Temporada Lírica del Teatro Cervantes de Málaga, la primera diseñada por su director musical, Lorenzo Ramos, se caracterizó por su “sello español”. La zarzuela adaptada para escolares y familias **Música clásica** de R. Chapí y la zarzuela en concierto **Cádiz** de F. Chueca y J. Valverde, con Isabel Rey y José Bros en el reparto, fueron el aperitivo para dos óperas de repertorio. El **Don Pasquale** de G. Donizetti se vio en una notable coproducción del Cervantes con el Teatro Real y el Baluarte de Pamplona, y con Miguel Ángel Zapater, Auxiliadora Toledano y José Luis Sola en los roles principales, mientras que **Car-men** de G. Bizet se puso en escena con una mezzo de primerísima categoría al frente del elenco, Nancy Fabiola Herrera, a quien el propio Ramos calificó como la mejor cigarrera del panorama operístico internacional de hoy, y cuya voz y poderío escénico no defraudaron.

## OCTUBRE

23 / 24

### MÚSICA CLÁSICA

CENTENARIO DE RUPERTO CHAPÍ.  
ZARZUELA EN FAMILIA

COPRODUCCIÓN DEL Teatro de la Zarzuela CON LA  
Fundación Caja Madrid

CON Lucía Escribano, Francisco Sánchez Y  
Augusto Val

Orquesta Filarmónica de Málaga

DIRECCIÓN DE ESCENA ORIGINAL Natalia Menéndez

DIRECCIÓN DE ESCENA REPOSICIÓN Isabel Cámara

DIRECCIÓN MUSICAL Lorenzo Ramos

## FEBRERO

28

### CÁDIZ

ZARZUELA EN CONCIERTO

DE Federico Chueca Y Joaquín Valverde

CON Isabel Rey, José Bros, José Julián Frontal...

Coro de Ópera de Málaga

Orquesta Filarmónica de Málaga

DIRECCIÓN MUSICAL Lorenzo Ramos

## MAYO

7 / 9

### DON PASQUALE

DE Gaetano Donizetti

NUEVA PRODUCCIÓN DEL Teatro Real EN COPRODUCCIÓN  
CON EL Auditorio Baluarte de Pamplona Y  
EL Teatro Cervantes de Málaga

PRODUCCIÓN MUSICAL Teatro Cervantes de Málaga  
CON Miguel Ángel Zapater, José Luis Sola,  
Auxiliadora Toledano...

Coro de Ópera de Málaga

Orquesta Filarmónica de Málaga

DIRECCIÓN DE ESCENA, ESCENOGRAFÍA E ILUMINACIÓN  
Tomás Muñoz

DIRECCIÓN MUSICAL Lorenzo Ramos

## JUNIO

25 / 27

### CARMEN

DE Georges Bizet

PRODUCCIÓN ESCÉNICA DE LA Fundación Teatro Villa-  
marta de Jerez de la Frontera EN COPRODUCCIÓN  
CON LA Consejería de Cultura de la Junta de  
Andalucía

PRODUCCIÓN MUSICAL Teatro Cervantes de Málaga  
CON Nancy Fabiola Herrera, Albert Montserrat,  
Ángel Ódena...

Escolanía Santa María de la Victoria

Coro de Ópera de Málaga

Orquesta Filarmónica de Málaga

DIRECCIÓN DE ESCENA Francisco López

DIRECCIÓN MUSICAL Lorenzo Ramos



MÚSICA CLÁSICA



CÁDIZ

DON PASQUALE









# TEATRO- ECHEGARAY

Después de casi una década de trámites, obras y mucho tesón, el miércoles 7 de octubre se inauguró el Teatro Echegaray de Málaga con una Gala presentada por la actriz **Fiorella Faltoyano** y en la que hubo una selecta muestra de todas las artes escénicas. **Rea Danza** (danza), el octeto de la Orquesta Filarmónica de Málaga **Conjunto Música Viva** (música clásica), **Javier Ojeda** (música pop) y **Caramala** (teatro) fueron los encargados de escanciar un ejemplo de las diferentes artes que se iban a ver allí a partir de entonces. Dos días después el nuevo espacio abrió sus puertas a la ciudadanía con la puesta en escena de **Hotel Paradiso**, de la compañía alemana Familie Flöz, obra con la que se inició un denso programa diseñado para un público con inquietudes y que ha combinado en su primera temporada el teatro, la danza y la música nacional e internacional con la creación local más pujante.

Con la apertura del equipamiento cultural se ha puesto fin a un largo proceso que se inició en 2001, cuando el antiguo Cine Echegaray cerró sus puertas y el Ayuntamiento de Málaga inició un concienzudo proceso de conversión de la sala cinematográfica en un moderno y polivalente teatro. En su rehabilitación, el Teatro Echegaray se ha configurado para potenciar su versatilidad. Para ello, se han instalado butacas retráctiles que se pueden retirar parcial o totalmente y se ha construido un peine que

cubre todo el patio y la caja escénica para así poder programar representaciones convencionales o “a la italiana”, es decir, con escena frontal, o en “arena”, esto es, con la escena central y el público alrededor.

El resultado de la remodelación, una sala con capacidad para 250 espectadores, ha acogido una compacta programación que en el apartado teatral tuvo citas de la entidad de **Por el placer de volver a verla**, con Blanca Oteya y Miguel Ángel Solá; el **Ubú rey** dirigido por Pere Fullana e incluido en el Octubre Picassiano en una colaboración entre el Echegaray y la Fundación Picasso; el **Calígula** de L’Om-Imprebis, o la nueva puesta en escena del **Sueño de una noche de verano** de Ur Teatro. También visitaron el nuevo espacio, entre muchos otros, Vicky Peña y Jordi Dauder con su interpretación del texto de Lluïsa Cunillé **Después de mí, el diluvio**; Fiorella Faltoyano y Cristina Higuera con **Galdosiana**, la lectura de Méndez Leite de la narrativa del autor de los **Episodios nacionales**; Kiti Mánver, que junto a Nuria González, Aurora Sánchez y Octavi Pujades puso en escena la comedia **Tres**, y el gran histrión Leo Bassi, que se ganó al público con su surrealista y ácida **Utopía**.

La alta calidad y la diversidad, tanto de estilos como de formatos y procedencias, han caracterizado la oferta musical del Echegaray en su primera temporada. El sonido klezmer de los polacos **Kroke**; la voz rasposa de la italiana **Pietra Montecorvino**; el exquisito recital **De Mahagonny a Youkali. Un viaje con Kurt Weill**, interpretado y cantado por la actriz **Vicky Peña**; la magia onírica y con esencia fílmica del portugués **Rodrigo Leão** y su **Cinema Ensemble**; los timbres de jazz de juguete de **Mastretta** y su banda; el rock afilado e hiriente de **Javier Colis** y **las Malas Lenguas**, en la colaboración entre el Echegaray y La Noche en Blanco, y las actuaciones de **René Aubry** y **Deborah J. Carter** fueron algunos de los hitos del curso. También hay que reseñar citas tan singulares como la **Zambombá**, que en diciembre convirtió el patio de butacas en una fiesta flamenca con borrachuelos, mucho duende y voces de relumbrón como la de Estrella Morente; las colaboraciones con el Instituto Municipal del Libro, la primera con **Perla Batalla** durante las V Jornadas Poesía del

Rock y la segunda con un recital de **Ana Häsler** y una lectura poética de **Marisa Paredes** en el ciclo **El mundo de los Bowles**; el teatral y cabaretero, entre terrorífico y humorístico, concierto de los británicos **The Tiger Lillies**, y la inmersión en la música del Renacimiento del recital y exposición paralela de instrumentos **La música de Leonardo**, con Joaquín Saura y la Academia de Música Leonardiana con la colaboración especial del maestro Antonio Baciero, autor de la única grabación integral de la obra de A. de Cabezón, poniendo muy alto el listón de calidad e interés musicológico. Y además de todo ello, el Echegaray tuvo el orgullo de recibir a **Robert Fripp**. El ex King Crimson presentó junto al flautista **Theo Travis** y ante un lleno y expectante auditorio sus ensoñaciones sonoras, sus dibujos de paisajes plácidos a base de texturas de guitarras y vientos.

Las tablas del nuevo Teatro Echegaray han servido de tapiz para muchos y muy interesantes espectáculos de danza. **El llanto**, con el que la compañía Octubre Teatral tradujo en baile el lorquiano **Llanto por Ignacio Sánchez Mejías**; **El salto de Nijinsky**, homenaje al bailarín ruso elaborado por **Tránsit Dansa**, compañía de María Rovira; **The seasons of the human being**, coreografía de **Jesús Pastor**, y, sobre todo, el **Dies irae** con el que la coreógrafa **Marta Carrasco** hizo mutar el **Réquiem** de Mozart en una grotesca misa de difuntos, arriesgada, profana y plásticamente muy atractiva, son varias de esas piezas.

Además de todos los espectáculos nacionales e internacionales programados, el Teatro Echegaray ha tenido como uno de sus principales objetivos impulsar la creación escénica local. Aparte del ciclo **On Echegaray**, que merece una atención especial, la programación habitual del nuevo espacio ha contado con algunos de los valores musicales, teatrales o de danza más sobresalientes de la ciudad. En el primer apartado, podríamos citar a **Lito Blues Band**, **Dry Martina** o **Santos de Goma**, que presentaron en primicia su disco de debut; en el teatral a **Caramala** (**La hora feliz**) y la Compañía de Ángel Baena (**Bodas de zanngre**), y en el último al **Joven Ballet de Málaga** y a la **Compañía Sánchez-Cortés**.









# TEA- TRO

HOTEL PARADISO



## OCTUBRE

9 / 10

### **HOTEL PARADISO** (Alemania)

FAMILIE FLÖZ

DE Familie Flöz

CON Anna Kistel, Sebastian Kautz,  
Thomas Rascher y Frederick Rohn

MÁSCARAS Hajo Schüller

DIRECCIÓN Michael Vogel

16 / 17

### **POR EL PLACER DE VOLVER A VERLA**

CONCHA BUSTO PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN Y  
LOQUIBANDIA

DE Michel Tremblay

ADAPTACIÓN Manuel González Gil, Blanca Oteyza  
Y Miguel Ángel Solá

CON Miguel Ángel Solá y Blanca Oteyza

DIRECCIÓN Manuel González Gil

21

### **UBÚ REY**

NOBA PRODUCCIONES TEATRALES / IGUANA TEATRE  
DE Alfred Jarry

ADAPTACIÓN, DRAMATURGIA Y DIRECCIÓN Pere Fullana  
CON Carles Molinet, Aina Cortés, Marisa Nolla...

INCLUIDA EN EL CICLO PROGRAMADO POR PICASSO

OCTUBRE PICASSIANO. FUNDACIÓN PICASSO

23 / 24

### **EN EL OSCURO CORAZÓN DEL BOSQUE**

ES.ARTE

DE José Luis Alonso de Santos

CON Héctor Colomé, Beatriz Bergamín,  
Roberto Pérez...

DIRECCIÓN Ignacio García

30 / 31

### **CALÍGULA**

L'OM-IMPRESBÍS

DE Albert Camus

VERSIÓN Y DIRECCIÓN Santiago Sánchez  
CON Sandro Cordero, Garbiñe Insausti,  
José Juan Rodríguez...

MÚSICOS Martín Caló, Marina Barba,

Sergio Gayol...

## NOVIEMBRE

13 / 14

### **COSMÉTICA DEL ENEMIGO**

CONCHA BUSTO PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN EN  
COPRODUCCIÓN CON TEATRES DE LA GENERALITAT  
VALENCIANA

ADAPTACIÓN TEATRAL José Luis Sáiz SOBRE LA NOVELA  
*COSMÉTIQUE DE L'ENNEMI* de Amélie Nothomb

CON José Pedro Carrión y Jesús Castejón

DIRECCIÓN José Luis Sáiz

## DICIEMBRE

4 / 5

### **ME LLAMO RACHEL CORRIE**

TRASPASOS

A PARTIR DE LOS ESCRITOS DE Rachel Corrie

CON Marta Marco

DIRECCIÓN Mikel Gómez de Segura

15 / 16

### **SE HA ESCRIBIDO UN CRIMEN**

TEATROZ Y LA TRAPERÍA

DE Juanma Lara, Álvaro Carrero, Salva Reina y  
Sergio Rubio

CON Juanma Lara, María José Parra,  
Álvaro Carrero y Salva Reina

MÚSICA Antonio Meliveo

DIRECCIÓN Juanma Lara

18 / 19

### **SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO**

UR TEATRO

DE William Shakespeare

VERSIÓN Y DIRECCIÓN Helena Pimenta

CON José Tomé, Celia Pérez / Ana Pimenta,  
Montse Díez...

## MARZO

12 / 13

### **DESPUÉS DE MÍ, EL DILUVIO**

TEATRE LLIURE Y CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL  
DE Lluïsa Cunillé

CON Jordi Dauder y Vicky Peña

DIRECCIÓN Carlota Subirós

26 / 27

### **GALDOSIANA**

NUEVA COMEDIA

ESPECTÁCULO TEATRAL DE Fernando Méndez-Leite  
SOBRE PERSONAJES DE Benito Pérez-Galdós

CON Cristina Higuera, Fiorella Faltoyano,  
Amparo Alcoba y David Sentinella

DIRECCIÓN Fernando Méndez-Leite

## MAYO

7 / 8

### **LA HORA FELIZ**

CARAMALA

TEXTO Y DRAMATURGIA Sergio Rubio

CON Carmen Baquero, Virginia Muñoz y  
Noemí Ruiz

MÚSICA Salva Marina

21 / 22

### **MUNDO Y FINAL**

RON LALÁ

TEXTOS ORIGINALES, COMPOSICIÓN MUSICAL Y  
ARREGLOS Ron Lalá

CON Juan Cañas, Miguel Magdalena "Perilla de  
la Villa", Íñigo Echevarría...

DIRECCIÓN Yayo Cáceres

28 / 29

### **TRES**

MUTIS PRODUCCIONES

AUTOR Y DIRECCIÓN Juan Carlos Rubio

CON Kiti Mánver, Nuria González,  
Aurora Sánchez y Octavi Pujades

## JUNIO

11 / 12

### **UTOPIA** (Italia)

LEO BASSI

AUTOR, INTÉRPRETE Y DIRECCIÓN Leo Bassi

7 / 8

### **BODAS DE ZANNGRE**

COMPañÍA DE ÁNGEL BAENA

GUIÓN Y DIRECCIÓN Ángel Baena

MÚSICA Carlos Poleo

CON Javier Oliva, Estrella Martín, Stiven Lance...



UBÚ REY



SUEÑO DE UNA NOCHE DE VERANO



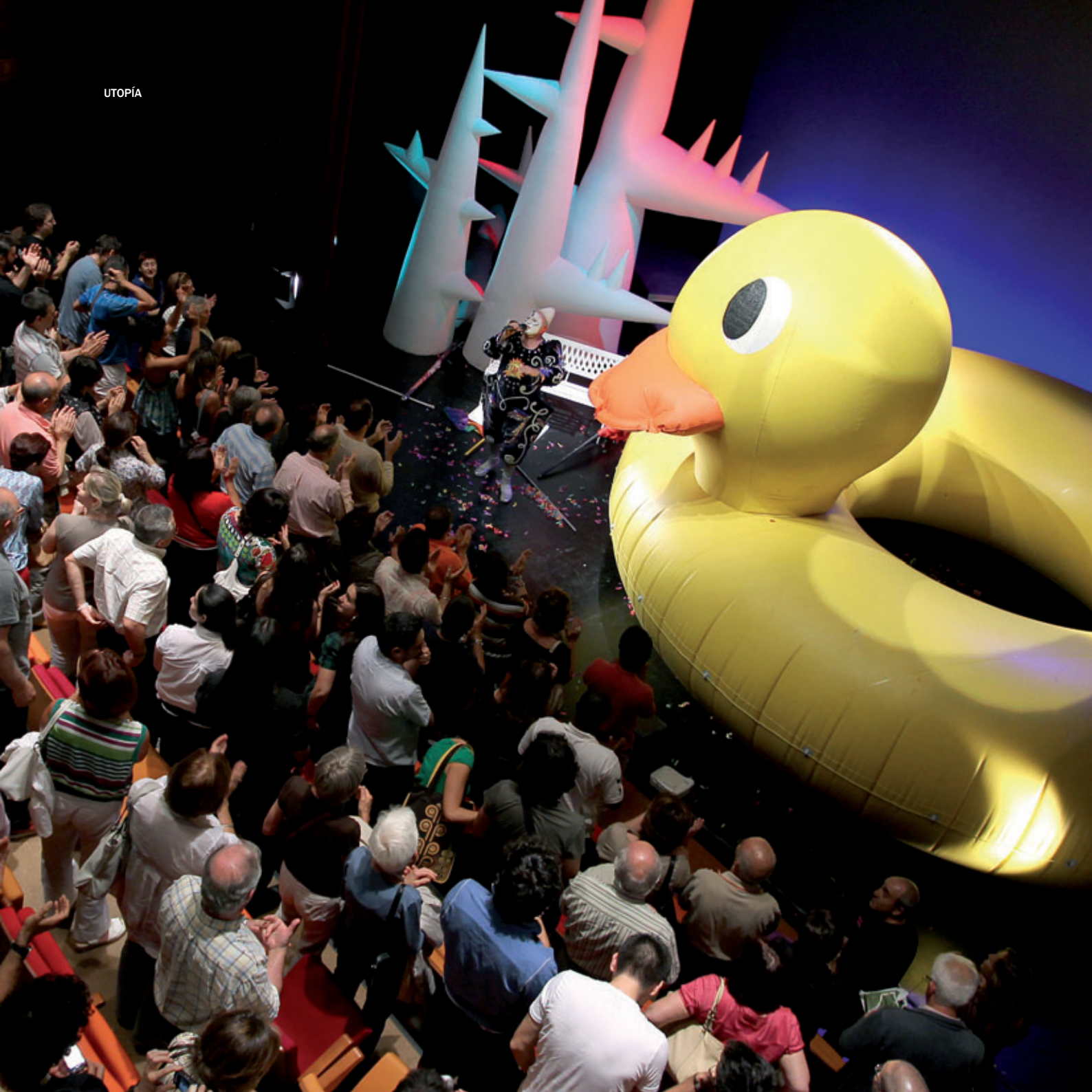
DESPUÉS DE MÍ, EL DILUVIO



TRES



ΥΤΟΠΙΑ









# TEATRO INFANTIL

Con la práctica totalidad de las butacas ocupadas en las dos funciones matinales, el ciclo de Teatro Infantil ha llenado de risa y color los domingos del Echegaray, escenario que ha continuado esta temporada la labor que se inició en el Albéniz. En 31 obras diferentes hemos visto cuentos de toda la vida, títeres, teatro negro, juegos interactivos de colores y formas, estrenos (*Un soldadito de plomo*), musicales, flamenco adaptado para pequeños e incluso un miniciclo de Ópera para niños. Desde el comienzo con el gran musical *El libro de la selva* hasta el cierre del ciclo con la magia de Magomigue y su *Magomiscelánea*, los niños no han parado de soñar con ratitas presumidas, pinochos, aladinos, alicias y otros personajes de cuento.

En la selección, además, hemos recibido a varias 'troupe' de Málaga, desde la Compañía Miguel Pino con su *Peneque el Valiente* hasta la de Dany Cantos (*El mundo de los niños*) o Síndrome Dario (*La pequeña pareja mecánica*). Y muchas obras especiales, como el sensacional *Burbujas mágicas*, con Luis Beviá llenando de coloridas pompas el teatro, la obra interactiva *El jardín japonés*, para la que se replegaron las butacas del Echegaray, o *El truco de Olej*, preciosa pieza que nos llegó de la mano del Teatro de Muñecos de Uruguay.

## OCTUBRE

11

### EL LIBRO DE LA SELVA

BARCELÓ PRODUCCIONES  
AUTOR Ruyard Kipling  
ADAPTACIÓN Alejandro Olvera y María Pareja  
DIRECCIÓN María Pareja

18

### PRINCESAS, OLVIDADAS O DESCONOCIDAS

UTE P. JAVIER LEONI - DAVID PÉREZ HERNANDO  
DRAMATURGIA Itziar Pascual y Cristina D. Silveira  
DIRECCIÓN COREOGRÁFICA Y AYUDANTE DE DIRECCIÓN Tania Garrido  
DIRECCIÓN ARTÍSTICA Cristina D. Silveira

25

### ALADINO

TELÓN PRODUCCIONES  
DRAMATURGIA Andrés Ariza y Diego Juan  
A PARTIR DEL CUENTO HOMÓNIMO DE  
*Las mil y una noches*  
DIRECCIÓN escénica Diego Juan

## NOVIEMBRE

1

### VAMOS QUE NOS VAMOS, NASRUDÍN

ALAMAR TEATRO  
TEXTO Y DIRECCIÓN OFú-Teatro  
TÍTERES Paki Díaz

8

### SHALAMBÁ ¿Te cuento mi sueño?

TELÓN PRODUCCIONES  
AUTOR, MÚSICA Y DIRECCIÓN ESCÉNICA Andrés Meseguer

15

### ¡QUE VIENE EL DRAGÓN!

TEATRO QUIMERA  
GUIÓN Y DIRECCIÓN Miguel Arnau  
DRAMATURGIA Placid Rosaleny

22

### EN CLAVE DE MAGIA

ALBERTO DE FIGUEIREDO

29

### NINA CALCETINA

LA RATONERA TEATRO  
TEXTO Y CANCIONES Gema Martín y Roberto C. Berrío  
TÍTERES Mascotas Publicitarias  
DIRECCIÓN La Ratonera Teatro

## DICIEMBRE

6

### ¡QUÉ GRANDE ES MOZART!

LA NONA TEATRO  
IDEA, GUIÓN ORIGINAL Y DIRECCIÓN ESCÉNICA José Manuel Garzón  
DIRECCIÓN MUSICAL José Galiana

7

### LA BATUTA MÁGICA

LA NONA TEATRO  
ADAPTACIÓN José Manuel Garzón BASADO EN  
*El barbero de Sevilla* DE G. Rossini  
DIRECCIÓN MUSICAL José Galiana  
DIRECCIÓN ESCÉNICA José Manuel Garzón

8 / 9

### ORFEO. EL SUPERCANTANTE

CAMERATA LÍRICA DE ESPAÑA  
IDEA, LIBRETO Y SELECCIÓN MUSICAL Álvaro Zaldívar  
DIRECCIÓN MUSICAL Y PIANO Miguel Ángel Arqued  
DIRECCIÓN ESCÉNICA Rodolfo Alberó

13

### LA VUELTA AL MUNDO EN 80 CAJAS

CÍA. MARKELIÑE  
GUIÓN Y DIRECCIÓN Markeliñe

27

### LA RATITA PRESUMIDA

JÚCAR S.L.  
AUTOR Hans Christian Andersen  
DIRECCIÓN ARTÍSTICA Trinidad Artíguez y Noelia Rúa

ALICIA EN EL PAÍS DE LAS MARAVILLAS. EL MUSICAL



VAMOS QUE NOS VAMOS, NASRUDÍN



¿POR QUÉ LLORAS, MARIE?



¡QUE VIENE EL DRAGÓN!



## ENERO

10

### **PINOCHO. UN CUENTO MUSICAL**

CONCULTURA

BASADO EN EL CUENTO DE Carlo Collodi

IDEA ORIGINAL Y DIRECCIÓN José Tomás Cháfer

TEXTO Y LETRAS CANCIONES Mariano Lloret

17

### **BURBUJAS MÁGICAS**

H2O

DIRECCIÓN Luis Beviá CON LA COLABORACIÓN DE Fernando Bernués

24

### **ALICIA EN EL PAÍS DE LAS MARAVILLAS. EL MUSICAL**

CLAPSO PRODUCCIONES

BASADO EN EL CUENTO DE Lewis Carroll

VERSIÓN Y DIRECCIÓN Israel Reyes

PRODUCCIÓN MUSICAL Germán Arias

31

### **¿POR QUÉ LLORAS, MARIE?**

MARIE DE JONGH

DRAMATURGIA Y DIRECCIÓN Jokin Oregi

MARIONETAS Javi Tirado

## FEBRERO

7

### **EL FLAUTISTA MÁGICO**

TEATRO PARAÍSO

BASADO EN *El flautista de Hamelin* DE LOS Hermanos Grimm

DRAMATURGIA Claudio Casadio, Giampiero Pizzol y Marina Allegri

CREACIÓN Y PUESTA EN ESCENA Claudio Casadio

DIRECCIÓN ARTÍSTICA Tomás Fernández Alonso

14

### **EL JARDÍN JAPONÉS**

CCC (CHILDREN CHEERING CARPET, LA ALFOMBRA INTERACTIVA)

TEATRO DI PIAZZA O D'OCCASIONE EN COPRODUCCIÓN

CON TEATRO METASTASIO STABILE DELLA TOSCANA

DIRECCIÓN Francesco Gandi y Davide Venturini

21

### **UN SOLDADITO DE PLOMO**

ARDEN PRODUCCIONES

AUTOR Y DIRECCIÓN Chema Cardeña

28

### **EL TRUCO DE OLEJ**

BOSQUIMANOS KORYAK.

TEATRO DE MUÑECOS DE URUGUAY

## MARZO

7

### **EINSTEIN**

ADOS TEATROA

AUTORES Y DIRECCIÓN Garbi Losada y

José Antonio Vitoria

14

### **YAYOS**

AL VENT TEATRE Y GERMINAL PRODUCCIONES

AUTOR Joan Carles Simó

DIRECCIÓN Pau Pons y Joan Miquel Reig

21

### **POPOTA LA PILOTA**

RIBALTA PRODUCCIONES

IDEA ORIGINAL Marta Valiña

MUÑECOS Gema Pascual

DIRECCIÓN Rafael Aznar

## ABRIL

4

### **EL MUNDO DE LOS NIÑOS**

COMPAÑÍA DANY CANTOS

INSPIRADO EN CUENTOS Disney

GUIÓN ORIGINAL Antonio Martín Regueira

COREOGRAFÍA Alfonso López

DIRECCIÓN artística Dany Cantos

11

### **ESTE CIRCO NO ES NORMAL**

SÍNDROME CLOWN

IDEA ORIGINAL Práxedes Nieto y Víctor Carretero

GUIÓN Síndrome Clown

DIRECCIÓN Miguel Garrido

25

### **EL FLAMENCO EN CUATRO ESTACIONES**

EL FLAMENCO VIVE

GUIÓN, COREOGRAFÍAS Y DIRECCIÓN Silvia Marín

## MAYO

2

### **FU MAN CHI – PENEQUE EL VALIENTE**

COMPAÑÍA MIGUEL PINO

AUTOR Miguel Pino

DIRECCIÓN Antonio Pino

9

### **LA PEQUEÑA PAREJA MECÁNICA**

**o Cabe una pequeña posibilidad de que esta noche llueva en Lievempú**

SÍNDROME DARIO

AUTOR Miguel Pino

DIRECCIÓN Ery Nizar e Inés Gandiaga

16

### **HÄNSEL Y GRETEL**

MI CORAZÓN EN FORMOL

BASADO EN EL CUENTO DE LOS Hermanos Grimm

AUTORES Hermanos Grimm

DRAMATURGIA Y DIRECCIÓN Andrés Ariza

23

### **MAGOMISCELÁNEA**

MAGOMIGUE

AUTORES Y DIRECCIÓN Miguel Puga "Magomigue" y Miguel Molina



# MÚSI- CA



MASTRETTA

## NOVIEMBRE

6

**KROKE** (Polonia)

7

**PIETRA MONTECORVINO** (Italia)

*Napoli Mediterranea*

20 / 21

**DE MAHAGONNY A YOUKALI  
UN VIAJE CON KURT WEILL**

TEXTOS Damià Barbany

CON Vicky Peña y Jordi Camell (piano)

27

**LITO BLUES BAND**

28

**DRY MARTINA**

## DICIEMBRE

26

**ZAMBOMBÁ, EL DESCACHARRE**

CON Estrella Morente y amigos

## FEBRERO

19

**RODRIGO LEÃO & CINEMA ENSEMBLE**

(Portugal)

*A mãe*

20

**MASTRETTA**

*¡Vivan los músicos!*

27

**PERLA BATALLA con DAVID BATTEAU y  
PETE KORPELA** (EE.UU. - México)

V JORNADAS - POESÍA DEL ROCK

EN COLABORACIÓN CON EL INSTITUTO MUNICIPAL DEL LIBRO

## MARZO

5 / 6

**THE TIGER LILLIES** (Inglaterra)

*Songs of Shockheaded Peter and other gory  
Verses* (Las canciones de Peter Melenudo y  
otros versos sangrientos)

## ABRIL

6

**ANA HÄSLER Y**

**ENRIQUE BERNALDO DE QUIRÓS**

CANCIONES INÉDITAS DE PAUL BOWLES. LOS BOWLES.  
CIEN AÑOS DESPUÉS

TEATRO CERVANTES EN COLABORACIÓN CON EL  
INSTITUTO MUNICIPAL DEL LIBRO

27 / 28

**CONFERENCIA - CONCIERTO**

**LA MÚSICA DE LEONARDO**

JOAQUÍN SAURA Y LA ACADEMIA DE MÚSICA  
LEONARDIANA

CON LA COLABORACIÓN ESPECIAL DEL  
Maestro Antonio Baciero

29 / 30

**ROBERT FRIPP & THEO TRAVIS** (Inglaterra)

*Thread*

## MAYO

14

**VILMA Y LOS SEÑORES**

*Turbulencias*

15

**JAVIER COLIS Y LAS MALAS LENGUAS**

*Otra nube*

19

**SANTOS DE GOMA**

*Canciones de niebla*

## JUNIO

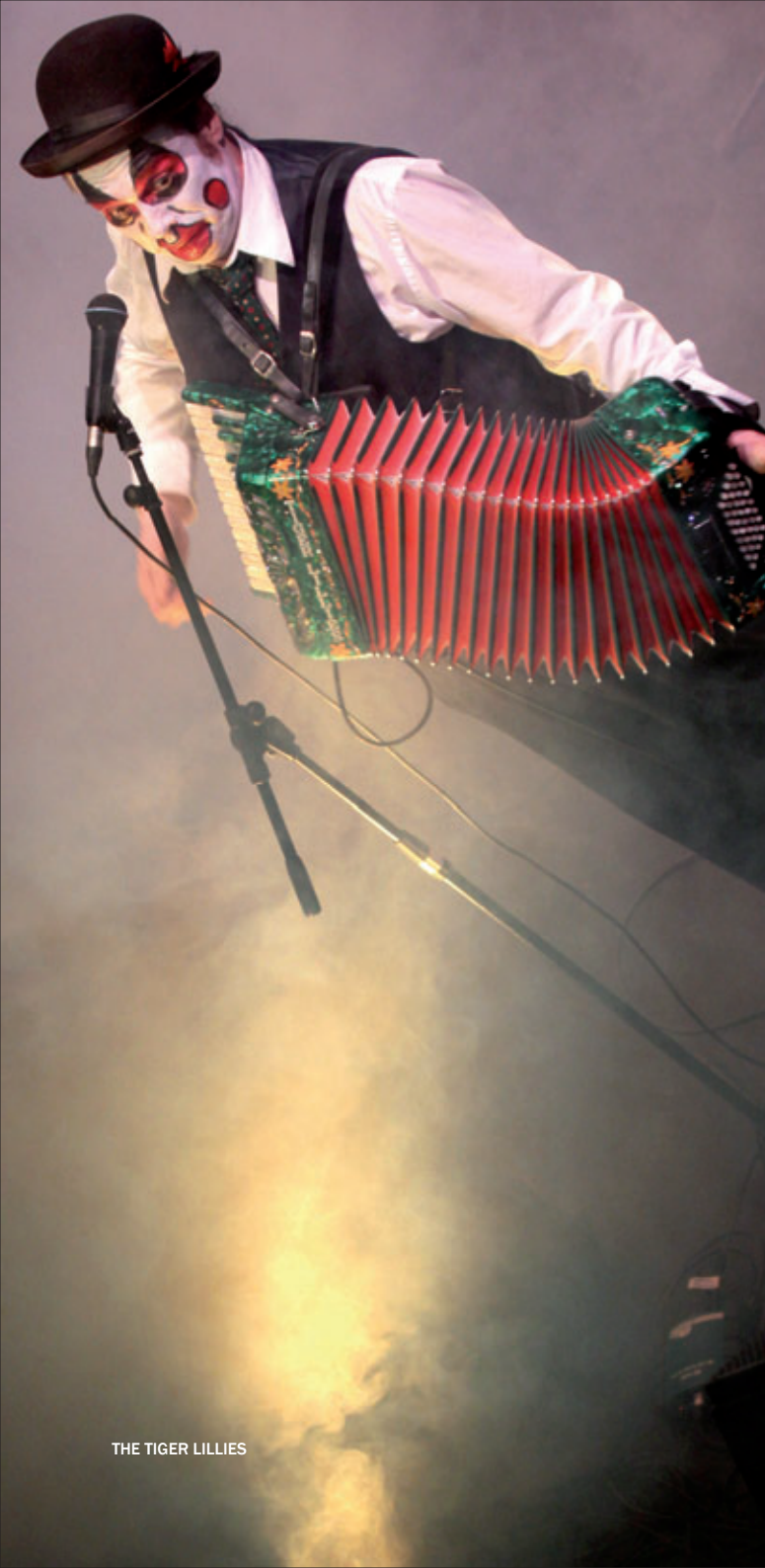
4

**RENÉ AUBRY** (Francia)

5

**DEBORAH J. CARTER QUARTET** (EE.UU.)

*Daytripper. A Beatles tribute*



THE TIGER LILLIES



KROKE



RODRIGO LEÃO & CINEMA ENSEMBLE





ZAMBOMBÁ, EL DESCACHARRE



ANA HÄSLER Y ENRIQUE BERNALDO DE QUIRÓS





LA MÚSICA DE LEONARDO



DEBORAH J. CARTER QUARTET



RENÉ AUBRY



# DAN- ZA

DIES IRAE; EN EL RÉQUIEM DE MOZART



EL SALTO DE NIJINSKY



THE SEASONS OF THE HUMAN BEING

## DICIEMBRE

11 / 12

### EL LLANTO

OCTUBRE TEATRAL

CONCEPCIÓN Y DIRECCIÓN

Jaume Villanueva

BASADA EN LLANTO POR IGNACIO SÁNCHEZ

MEJÍAS DE Federico García Lorca

GUIÓN ESCÉNICO Josep Arias Velasco

CON Juana García "La gitana catalana", Nacho Blanco y

Frederic Gómez

MÚSICA Enric Granados,

Rafael Plana y Antonio González

DIRECCIÓN MUSICAL Rafael Plana

COREOGRAFÍA Nacho Blanco

22

### NEW YORK, NEW YORK - CANCIÓN DE MAR

JOVEN BALLET DE MÁLAGA

DIRECCIÓN ARTÍSTICA Y COREOGRAFÍA

Julio Rivas Sánchez

BAILARINES PRINCIPALES Alicia Cantos

Fuentes y Julio Rivas Sánchez

## MARZO

19

### EL SALTO DE NIJINSKY

TRÁNSIT DANSA

IDEA, COREOGRAFÍA Y DIRECCIÓN

María Rovira

BAILARINES Damián Federico Cortés,  
Julio Andrés Escudero...

MÚSICA Javier Gamazo y

Marc Álvarez

20

### THE SEASONS OF THE HUMAN BEING

(Las estaciones del ser humano)

HUMAN DANCE PROJECT

IDEA ORIGINAL, COREOGRAFÍA

Jesús Pastor

TEXTOS, INTERPRETACIÓN Y DIRECCIÓN

Jesús Pastor

MÚSICA G. Holst, Pening Café

Orchestra, MASB...

## ABRIL

9 / 10

### DIES IRAE; EN EL RÉQUIEM DE MOZART

COMPAÑÍA MARTA CARRASCO

CREACIÓN Y DIRECCIÓN

Marta Carrasco

CON Alberto Velasco, Anna Coll,

Joan Valldeperas...

MÚSICA José Antonio Gutiérrez

## MAYO

1

### LA BAYADÈRE - NEW YORK, NEW YORK

JOVEN BALLET DE MÁLAGA

DIRECCIÓN ARTÍSTICA Y COREOGRAFÍA

Julio Rivas Sánchez

BAILARINES PRINCIPALES Alicia Cantos

Fuentes y Julio Rivas Sánchez

## JUNIO

18 / 19

### EL FLAMENCO PERDURA EN EL TIEMPO

ANTONIO DE VERÓNICA Y LA

COMPAÑÍA SANCHEZ-CORTÉS

DIRECCIÓN ARTÍSTICA Antonio de

Verónica y Saray Cortés









# CICLOS Y FESTI- VALES

## XXVII FESTIVAL DE TEATRO DE MÁLAGA

del 9 de enero al  
14 de febrero de  
2010

La XXVII edición del Festival de Teatro de Málaga conjugó en poco más de un mes todo tipo de tendencias y estilos escénicos, desde la arriesgada y multidisciplinar actualización del *Metrópolis* de Fritz Lang por Teatro Che y Moche hasta el *Fedra* de Mayorga con Ana Belén y Fran Perea en el reparto, pasando por la faceta de cantante de *Hanna Schygulla*, la adaptación de los relatos de Pirandello en *Tantas voces...* o musicales de éxito.

El primer festival en el que se contó con el Teatro Echegaray como escenario complementario al Cervantes ofreció también un nutrido abanico de actividades paralelas. El ciclo *Letras de Teatro*, organizado junto al Instituto Municipal del Libro y que conectó a varios dramaturgos con los aficionados, y dos *Lecturas Dramatizadas* fueron el complemento de doce espectáculos de sala y cuatro acciones de calle que llenaron el centro de Málaga de marionetas gigantes, bebés en cochecitos motorizados, hombrecillos verdes, y esculturas vivas (Johan Lorbeer, en una performance celebrada en las paredes del CAC).

### TEATRO CERVANTES

#### ENERO

11 / 12

#### DÍAS DE VINO Y ROSAS

NOTRO STAGE, CANDELARIA PRODUCCIONES,  
ZOA PRODUCCIONES Y TRASPASOS KULTUR  
DE J.P. Miller  
CON Carmelo Gómez y Silvia Abascal  
DIRECCIÓN Tamzin Townsend

15 / 16 / 17 / 18

#### FIEBRE DEL SÁBADO NOCHE

EL MUSICAL CON LAS CANCIONES DE BEE GEES  
STAGE ENTERTAINMENT  
DE Nik Cohn  
CON Juan Pablo Di Pace, Beatriz Ros,  
Isabel Malavia...  
COREOGRAFÍA Y DIRECCIÓN Karen Bruce  
DIRECTORA RESIDENTE Moira Chapman  
DIRECCIÓN MUSICAL Arnau Vilà

22 / 23 / 24

#### FEDRA

PENTACIÓN ESPECTÁCULOS  
VERSIÓN Juan Mayorga sobre Eurípides, Séneca  
y Racine  
CON Ana Belén, Chema Muñoz, Fran Perea,  
Alicia Hermida...  
DIRECCIÓN José Carlos Plaza

27 / 28

#### NOVIEMBRE

ANTONIO RESINES, GLOBOMEDIA Y PENTACIÓN  
ESPECTÁCULOS  
DE David Mamet  
CON Santiago Ramos, Ana Labordeta,  
Cipriano Lodoso...  
DIRECCIÓN José Pascual

29 / 30

#### TANTAS VOCES...

PRODUCCIONES ANDREA D'ODORICO  
DE Luigi Pirandello  
CON Fidel Almansa, Jorge Calvo,  
Lola Casamayor...  
DIRECCIÓN Natalia Menéndez

#### FEBRERO

7

#### METRÓPOLIS

COPRODUCCIÓN DE TEATRO CHE Y MOCHE CON EL  
CENTRO DRAMÁTICO DE ARAGÓN  
DE Thea von Harbou y Fritz Lang  
ADAPTACIÓN, PUESTA EN ESCENA Y DIRECCIÓN  
Joaquín Murillo  
CON Carlos Alcolea, Alfonso Pablo,  
Jesús Llanos...  
COMPAÑÍA Elia Lozano  
DIRECCIÓN MUSICAL Juan José Olives

11 / 12 / 13

#### SER O NO SER

COPRODUCCIÓN DE TEATRO CHE Y MOCHE CON EL  
CENTRO DRAMÁTICO DE ARAGÓN  
DE Nick Whitby  
VERSIÓN Julio Salvatierra DE LA PELÍCULA DE  
Ernst Lubitsch  
CON Amparo Larrañaga, José Luis Gil,  
Carlos Chamorro...  
DIRECCIÓN Álvaro Lavín



27FTM

## TEATRO ECHEGARAY

### ENERO

15 / 16

#### **HISTORIA DE JUAN, NACIDO DE UN OSO**

ALBERT VIDAL PRODUCCIONS  
TEXTO Y DIRECCIÓN Albert Vidal  
CON Albert Vidal

MÚSICOS Xavier Macaya, Ricard Vallina y Pitu Andreu

22 / 23

#### **MI VIDA. UNA BIOGRAFÍA MUSICAL. HANNA SCHYGULLA** (Alemania)

ANEXA  
AUTORA E INTÉRPRETE Hanna Schygulla  
DIRECCIÓN Alicia Bustamante

29 / 30

#### **DO YOU LOVE ME? UN ROMANCE CON MUCHO SOUL**

DGB PRODUCCIONES  
GUIÓN Javier Vela Segovia "Javito" y Laura Insausti  
COREOGRAFÍAS Cuko Rodríguez y "Los 11 de la Temtempié total"  
DIRECCIÓN Laura Insausti  
DIRECCIÓN ARTÍSTICA Javier Vela Segovia

### FEBRERO

5 / 6

#### **THE SOCIETY** (Noruega)

JO STRØMGREN KOMPANI  
COREOGRAFÍA, ESCENOGRAFÍA Y DIRECCIÓN Jo Strømgren  
CON John Fjellseth Brungot, Trond Fausa Aurvåg y Bartek Kaminski

13 / 14

#### **EL JARDÍN JAPONÉS** (Italia)

CCC (CHILDREN CHEERING CARPET, LA ALFOMBRA INTERACTIVA)  
Teatro di Piazza o d'Occasione EN COPRODUCCIÓN  
CON Teatro Metastasio Stabile della Toscana  
DIRECCIÓN Francesco Gandi y Davide Venturini

## CALLE

Dinamización y animación.  
Invitados en casa

#### **LE CARAMANTRAN** (Francia)

Fanfarria Furio Mambo  
*Les Chenapans*

#### **BÉBÉ CHARLI** (Francia)

**ECART** (Francia)  
*Homs Fums*

#### **JOHAN LORBEER** (Alemania)

*Proletarisches Wandbild*

## TEATRO ECHEGARAY

### LETRAS DE TEATRO

#### ENERO

11

#### **PACO MIR**

Actor, director, guionista, diseñador y productor. Componente de Tricicle.

19

#### **ANTONIO ÁLAMO**

Novelista, dramaturgo y director de escena. Director del Teatro Lope de Vega de Sevilla.

27

#### **LAILA RIPOLL**

Actriz, dramaturga y directora de escena. Cofundadora de la compañía de teatro Micomicón.

#### FEBRERO

3

#### **AURORA MATEOS**

Dramaturga malagueña. VIII Premio de Teatro Martín Recuerda.

### LECTURAS DRAMATIZADAS

#### FEBRERO

4

#### **ROMA, 1520**

DE Aurora Mateos  
DIRECCIÓN Lam 's Wolfies y Eun Kyung Kang

11

#### **DÍAS DE GUERRA Y LOCURA EN LA VIDA DE MATÍAS ORTEGA RUIZ**

DE Julián Sesmero  
DIRECCIÓN Óscar Romero

El XXVII Festival comenzó en el Cervantes con la adaptación para la escena de *Días de vino y rosas*, con Silvia Abascal y Carmelo Gómez. También se vio en el recinto principal el musical de las canciones de los Bee Gees, *Fiebre del sábado noche*. La programación se completó con el *Noviembre* de David Mamet con Santiago Ramos como el corrupto presidente de los Estados Unidos o la versión española de la comedia de Lubitsch *Ser o no ser*, con Amparo Larrañaga y José Luis Gil de pareja protagonista. El escenario paralelo, el Teatro Echegaray, se reservó para propuestas más minoritarias o especiales, como la nueva metamorfosis de Albert Vidal, más ancestral que nunca en *Historia de Juan, nacido de un oso*; la citada faceta musical de Schygulla en *Mi vida. Una biografía musical*, o la sugerente pieza de teatro independiente escandinavo *The society*, en la que los noruegos Jo Strømgren Kompani combinaron humor, absurdo y horror.







SER O NO SER

NOVIEMBRE



TANTAS VOCES...







FIEBRE DEL SÁBADO NOCHE



METRÓPOLIS



HISTORIA DE JUAN, NACIDO DE UN OSO







MI VIDA. UNA BIOGRAFÍA MUSICAL. HANNA SCHYGULLA



EL JARDÍN JAPONÉS



DO YOU LOVE ME?





BÉBÉ CHARLI



ECART



LE CARAMANTRAN



JOHAN LORBEER





MARLANGO

# FESTIVAL DE VERANO TERRAL 2010

del 1 al 15 de  
junio de 2010

## TEATRO CERVANTES

1  
**NOA & DORANTES** (Israel - España)

2  
**MARLANGO**  
*Life in the treehouse*

3  
**NAJWA**  
*El último primate*

4  
**MAYTE MARTÍN**  
*aICANTARa MANUEL*

5  
**BUIKA**  
*El último trago*

6  
**FITO PÁEZ** (Argentina)  
*Confía*

10  
**UNA VELADA ÍNTIMA  
CON MARIANNE FAITHFULL** (Inglaterra)

12  
**MIGUEL POVEDA**  
*Coplas del querer*

13  
**DR. JOHN & THE LOWER 911** (EE.UU.)

15  
**BÉLA FLECK, ZAKIR HUSSAIN y  
EDGAR MEYER** (India - EE.UU.)  
*The melody of rhythm*

## TEATRO ECHEGARAY

1  
**GASTMANS** (España - Bélgica)  
*Nouvelles du grand possible*

2  
**COQUE MALLA**  
*La hora de los gigantes*

3  
**M' BARKA BEN TALEB** (Túnez)  
*Melting worlds*

4  
**BOREAL**  
*Red soul*

5  
**CARADEFUEGO**  
*Déjame vivir con alegría*

6  
**SARA VAN** (Perú)  
*Talitá Kum*

7  
**MUSIC MAKER** (EE.UU.)  
*Keeping the blues alive!*

9  
**ARIZONA BABY**  
*Second to none*

10  
**SWEET BILLY PILGRIM** (Inglaterra)

11  
**VINILA VON BISMARCK & THE LUCKY DADOS**  
*The secret carnival*

12  
**JAVIER CORCOBADO**  
*A nadie*

13  
**THE HARLETTES**

14  
**DÚO JUDEA**  
*¿Bailamos un agarrao?*

15  
**MARIA DE MEDEIROS** (Portugal)  
*Penínsulas & Continentes*





El Festival de Verano Terral 2010 ofreció veinticuatro conciertos en la primera quincena de julio en los teatros Cervantes y Echegaray. Rock independiente, flamenco, grandes figuras de los sesenta, soul, blues, jazz y músicas del mundo procedentes de cuatro continentes se dieron cita en un apretadísimo encuentro en el cual hubo casi todas las noches ración doble de música en la capital de la Costa del Sol.

El núcleo de Terral discurrió por parajes cercanos al rock y a las músicas del mundo. En el primer caso, con grupos y solistas españoles tan distintos en su punto de partida como **Coque Malla**, **Marlango**, **Corcobado**, **Arizona Baby** o **Vinila Von Bismark & The Lucky Dados**, y extranjeros del nivel de **Dr. John & The Lower 911**, **Sweet Billy Pilgrim** y **Fito Páez**. Y en el apartado de los sonidos de raíz contamos con la presencia de, entre otros, la tunecina **M'Barka Ben Taleb**, la mallorquina **Buika** o la aventura conjunta de **Noa** con **Dorantes**, en un concierto que rozó un género, el flamenco, que también estuvo representado por dos artistas catalanes de primerísima categoría. **Mayte Martín**, que presentó su cancionero basado en poemas del malagueño Manuel Alcántara, y **Miguel Poveda**, en un esperadísimo concierto que rompió la taquilla y asombró a los congregados, fueron dos de los triunfadores de Terral 2010.

Los artistas malagueños estuvieron representados por **Gastmans**, **Caradefuego**, el **Dúo Judea**, **Boreal** y **The Harlettes**, los dos últimos presentándose en primicia en el Echegaray y sorprendiendo con su, respectivamente, energético soul estilo Motown y espectáculo musical con coreografías y big band. El Festival de Verano Terral brindó también sonoridades cercanas a la electrónica (**Najwa**), se cerró en el Cervantes con el jazz heterodoxo de **Béla Fleck**, **Zakir Hussain** y **Edgar Meyer**, y contó en su recorrido de dos semanas con un puñado de conciertos muy singulares. El de **Marianne Faithfull**, por el hecho de poder escuchar y ver a uno de los iconos musicales de los años 60, el de **Music Maker**, por el placer de paladear un blues añejo y excitante trajinado por voces e instrumentistas venturosamente recuperados en su vejez, y el de **Maria de Medeiros**, por disfrutar de un viaje cosmopolita conducido por una cantante que interpreta con ojos, manos y cuerpo unos temas venidos de diversos puertos.



MIGUEL POVEDA





FITO PÁEZ



BUIKA



MARIANNE FAITHFULL



BÉLA FLECK, ZAKIR HUSSAIN Y EDGAR MEYER





DR. JOHN & THE LOWER 911



GASTMANS



M'BARKA BEN TALEB



COQUE MALLA





SARA VAN



MUSIC MAKER



ARIZONA BABY



CARAEFUEGO





VINILA VON BISMARCK & THE LUCKY DADOS





*terral.*



BOREAL



THE HARLETTES



JAVIER CORCOBADO



MARIA DE MEDEIROS





PABLO ALBORÁN

# ON ECHEGARAY

del 25 de marzo  
al 24 de junio de 2010

El ciclo On Echegaray nació en marzo de 2010 con el propósito de servir de escaparate de los más prometedores talentos musicales de la ciudad. Rock, jazz, blues, flamenco y sonidos del mundo se han dado cita las noches de los jueves en un ciclo que tiene vocación de continuidad y el único límite de la calidad. Desde el 25 de marzo, en que comenzó con la actuación de **Un Gato en la Luna**, combo de flamenco “avanzado” liderado por el guitarrista Tomás García, el ciclo se ha consolidado y es ya una referencia en la creación musical local. De hecho, de los nueve conciertos programados en esta primera fase ocho fueron de artistas malagueños, y el restante (**Morente hijo y Habichuela nieto**, que ofrecieron un prometedor concierto de fusión flamenca) de dos músicos granadinos muy vinculados a la capital de la Costa del Sol. Además, el programa continuará en otoño de 2010.

En esta primera edición, se escucharon en On Echegaray el swing y el jazz de **Star Caé**, el blues del Guadalmedina de la **Anomia Blues Band**, el viaje musical por las dos orillas del Mediterráneo de **El Jardín de la Sultana**, grupo liderado por el guitarrista, violinista y cantante Juan L. Sánchez, el funk y soul de **The FileTones** y el nuevo flamenco de **Celia Flores y Manuel de la Curra**. En todos ellos, la acogida de crítica y público fue más que notable, aunque dos de los conciertos se recordarán especialmente: la consolidación de **Jesús Vandalía**, dueño de una muy característica y personal aproximación a la canción de autor, y la presentación en sociedad de **Pablo Alborán**, un cantautor malagueño de gran futuro que asombró a un abarrotado Echegaray con su simpatía, su voz templada y unas composiciones muy adictivas.

## MARZO

25

**UN GATO EN LA LUNA**

## ABRIL

8

**THE FILETONES**

15

**ENRIQUE MORENTE hijo y JUAN HABICHUELA nieto**

## MAYO

6

**STAR CAÉ**

20

**ANTONIO CARBONELL y JOSÉ CARBONELL “MONTROYITA”**

27

**ANOMIA BLUES BAND**

## JUNIO

3

**JESÚS VANDALIA**

10

**PABLO ALBORÁN**

*Pablo Alborán*

17

**EL JARDÍN DE LA SULTANA**

*Fantasia andalusí*

24

**CELIA FLORES Y MANUEL DE LA CURRA**





UN GATO EN LA LUNA



THE FILETONES



JESÚS VANDALIA



STAR CAÉ





# OR- QUESTA FILAR- MÓNICA DE MÁ- LAGA

La Temporada 09-10 de la Orquesta Filarmonica de Málaga contó con la presencia de quince batutas españolas, una por programa, y un marcado tinte de transición, muy presente tanto en el eclecticismo de las obras interpretadas como en el relevo al frente de la dirección titular. En febrero ya se anunció el nombre del nuevo director titular, Edmón Colomer, que venía a continuar la labor emprendida hasta el ciclo 08-09 por el anterior ocupante del atril, Aldo Ceccato, y que ya había dirigido en octubre el programa con obras de Delius, Elgar y Nielsen.

El ciclo de este curso musical comenzó con un programa especial dedicado al centenario de la muerte de Ruperto Chapí, que dirigió el maestro Lorenzo Ramos, director musical de nuestra Temporada Lírica y que contó con la voz de la soprano Milagros Martín y la participación del Coro de Ópera de Málaga. Otras prestigiosas batutas españolas dejaron también su huella en el atril de la caja acústica del Cervantes, como José Luis Temes, que condujo al pianista Ian Fountain en la lectura del primer concierto para piano de Chopin; José de Eusebio, quien dirigió extractos de las óperas de Albéniz cuyo rescate y grabación tantos éxitos le han granjeado, o Miguel Ángel Gómez Martínez, muy valorado por su papel con el programa de Schumann, Albéniz y Fernández

Arbós. Igualmente fueron alabados los trabajos con la OFM de Salvador Mas, que leyó con solvencia la sublime *Pasión según San Mateo* de Bach, o de Salvador Brotons, que se puso al frente de un programa con piezas de Saint Saëns, Tchaikovsky y Vaughan Williams.

Nacho de Paz, Manuel Valdivieso, Álvaro Albiach, Arturo Díez Boscovich, Rubén Gimeno, Arturo Tamayo, Josep Caballé y Virginia Martínez completaron la nómina de directores invitados de la Temporada 09-10. El chelista Lluís Claret, los violinistas Julian Rachlin, Andrea Sestakova y el malagueño Jesús Reina, los pianistas Claudio Martínez Mehner, Eric Le Sage, Elena Hammel y Laura Sánchez, o cantantes como las sopranos Christine Wolff, Rosa Miranda y María Espada, los tenores Eric Stoklossa y Juan Sancho, los barítonos Stephan Loges, la mezzo Clare Wilkinson, el contratenor Carlos Mena y el bajo José Antonio López fueron los solistas invitados.

En el apartado de agrupaciones vocales invitadas, y además del citado Coro de Ópera de Málaga, brillaron el Cor Madrigal en *El Mesías* de Haendel y la siempre solvente Cármina Nova, que participó en *La Pasión según San Mateo* y en *El sueño de una noche de verano* en el programa de Mendelssohn y Berlioz. Y durante los quince programas se escucharon también obras de, entre otros, Mozart, Britten, Poulenc, Sibelius, Shostakovich, Borodín, Stravinsky, Brückner, García Abril y César Franck, y se asistió al estreno absoluto de la pieza de García Román *De civitate maris*.

## SEPTIEMBRE

11 / 12

### CENTENARIO DE LA MUERTE DE RUPERTO CHAPÍ

DIRECTOR Lorenzo Ramos  
SOPRANO Milagros Martín  
Coro de Ópera de Málaga  
DIRECTOR Francisco Heredia  
*Roger de Flor* (Obertura)  
*Combate de Don Quijote contra las ovejas* (Scherzo)  
*Los gnomos de La Alhambra*  
*La Revoltosa* (Preludio)  
*Las hijas de Zebedeo: "Carceleras"*  
*El rey que rabió: Coro de pajes / Coro de doctores*  
*La patria chica: "Canción de Pastora"*  
*Las bravías* (Schottisch)  
*El barquillero: "¡Cuando está tan hondo!"*  
*El puñao de rosas*  
*El tambor de granaderos* (Preludio)  
*La Chavala: "Canción gitana"*  
*La Revoltosa: "Guajiras"*

18 / 19

### E. FERNÁNDEZ BLANCO, F. CHOPIN, M. MANRIQUE DE LARA

DIRECTOR José Luis Temes  
PIANO Ian Fountain  
*Obertura dramática*, E. Fernández Blanco  
*Concierto n°1 para piano y orquesta en re menor, Op.11*, F. Chopin  
*La Orestíada* (Agamenón - Las Coéforas - Las Euménides), M. Manrique de Lara

## OCTUBRE

9 / 10

### F. DELIUS, E. ELGAR, C. NIELSEN

DIRECTOR Edmón Colomer  
VIOLONCHELO Lluís Claret  
*Un paseo por el jardín del paraíso*, F. Delius  
*Concierto para violonchelo y orquesta en mi menor, Op.85*, E. Elgar  
*Sinfonía n°4, FS 76, Op.29, "La Inextinguible"*, C. Nielsen



16 / 17

**A. GARCÍA ABRIL, F. MENDELSSOHN,  
B. BARTÓK**

DIRECTOR Nacho de Paz  
VIOLÍN Jesús Reina

*Tres sonatas para orquesta*, A. García Abril  
*Concierto para violín y orquesta en mi menor*,  
Op.64, F. Mendelssohn  
*El príncipe de madera* (Suite para orquesta),  
B. Bartók

## NOVIEMBRE

20 / 21

**J. SIBELIUS, C. FRANCK, A. ROUSSEL**

DIRECTOR Manuel Valdivieso  
PIANO Claudio Martínez Mehner  
*Tapiola*, Op.112, J. Sibelius  
*Variaciones sinfónicas para piano y orquesta*,

C. Franck  
*Baco y Ariadna* (Suites orquestales), A. Roussel

4 / 5

**CENTENARIO DE LA MUERTE DE  
ISAAC ALBÉNIZ. R. WAGNER**

DIRECTOR José De Eusebio  
I. Albéniz. *Merlin* (Suite)

*Henry Clifford* (Preludio y Dance of the fairies)  
*Pepita Jiménez* (Suite orquestal)

R. Wagner. *Die Meistersinger* (Obertura)  
*Tristan und Isolde* (Preludio y Muerte de Isolda)  
*Parsifal* (Preludio)  
*Tannhäuser* (Obertura)

18 / 19

**NAVIDAD. G.F. HAENDEL**

DIRECTOR Álvaro Albiach  
SOPRANO María Espada  
CONTRATENOR Carlos Mena  
TENOR Juan Sancho  
BAJO José Antonio López Cor Madrigal  
DIRECTORA Mireia Barrera  
*El Mesías*, G.F. Haendel

## ENERO

8 / 9

**L. MOZART, F. POULENC, P. DUKAS,  
B. BRITTEN**

DIRECTOR Arturo Díez  
NARRADORA Esther de Lorenzo  
*Sinfonía de los juguetes*, L. Mozart  
*La historia de Babar, el pequeño elefante*,  
F. Poulenc  
*El aprendiz de brujo*, P. Dukas  
*Guía de orquesta para jóvenes*, Op.34,  
B. Britten

## FEBRERO

19 / 20

**R. SCHUMANN, I. ALBÉNIZ /  
E. FERNÁNDEZ ARBÓS**

DIRECTOR Miguel Ángel Gómez Martínez  
*Sinfonía n°3 en mi bemol mayor*, Op.97  
"Renana", R. Schumann  
*Iberia*, I. Albéniz / E. Fernández Arbós  
*Evocación* - El Puerto - Triana - Corpus Christie en  
Sevilla - El Albaicín  
*Navarra*, I. Albéniz / E. Fernández Arbós

## MARZO

5 / 6

**A. BORODIN, D. SHOSTAKOVICH,  
I. STRAVINSKY**

DIRECTOR Rubén Gimeno  
VIOLÍN Julian Rachlin  
*El príncipe Igor* (Marcha polovtsiana), A. Borodin  
*Concierto n° 1 para violín y orquesta*, Op.77,  
D. Shostakovich  
*La consagración de la primavera*, I. Stravinsky

12 / 13

**R. VAUGHAN WILLIAMS, C. SAINT SAËNS,  
P.I. TCHAIKOVSKY**

Director Salvador Brotons  
Violín Andrea Sestakova  
PIANOS Dúo Scarbó (Elena Hammel y  
Laura Sánchez)  
*The wasps*, R. Vaughan Williams  
*El carnaval de los animales*, C. Saint Saëns  
*El vuelo de la alondra*, R. Vaughan Williams  
*Francesca da Rimini*, P.I. Tchaikovsky

25 / 26

**SEMANA SANTA. J.S. BACH**

DIRECTOR Salvador Mas  
TENOR Eric Stoklossa  
SOPRANO Christine Wolff  
BARÍTONO Stephan Loges  
MEZZOSOPRANO Clare Wilkinson  
Escolanía Sta. Mª de la Victoria  
DIRECTOR Narciso Pérez del Campo  
Coral Cármina Nova  
DIRECTOR Javier Serrano  
*La Pasión según San Mateo*, BWV244,  
J.S. Bach

## ABRIL

9 • 10

**A. COPLAND, J. GARCÍA ROMÁN, CH. IVES**

DIRECTOR Arturo Tamayo  
*Quiet city*, A. Copland  
*De civitate maris* (\*), J. García Román  
*Sinfonía n°2*, Ch. Ives  
(\* Estreno absoluto. Obra por encargo de la OFM, la  
Fundación Autor y la AEOS

## MAYO

21 • 22

**W.A. MOZART, A. BRÜCKNER**

DIRECTOR Josep Caballé  
PIANO Eric Le Sage  
*Concierto n°12 para piano y orquesta en  
La mayor*, Kv. 414, W.A. Mozart  
*Sinfonía n°7 en Mi mayor*, A. Brückner

## JUNIO

4 • 5

**F. MENDELSSOHN, H. BERLIOZ**

DIRECTORA Virginia Martínez  
SOPRANOS María Espada y Rosa Miranda  
Coral Cármina Nova  
DIRECTOR Javier Serrano  
*Las Hébridias*, Op.26, (Obertura),  
F. Mendelssohn  
*Noches de verano*, Op.7, H. Berlioz  
*El sueño de una noche de verano*, Op.21 y 61,  
F. Mendelssohn





# OTRAS ACTIVI- DADES

La función de los teatros municipales malagueños sobrepasa con mucho su carácter de escenario que acoge una densa programación teatral, musical y de danza de temporada, y que sirve de sede de ciclos o festivales específicos. El Teatro Cervantes y desde esta Temporada 2009-10 también el Teatro Echegaray son dos equipamientos que desempeñan un rol vital en el entramado cultural y social de Málaga, y que abren sus puertas a todo tipo de manifestaciones artísticas, benéficas, comunitarias y ciudadanas. Distintas instituciones públicas, medios de comunicación, empresas privadas, organizaciones no gubernamentales y agrupaciones ciudadanas, tanto vecinales como religiosas o culturales, hacen uso de las instalaciones de ambos coliseos, que siempre tienen sus puertas abiertas.

Además, como es habitual, de las semifinales y final del Carnaval de Málaga, el Pregón de Semana Santa y las galas y pases de la Sección Oficial del Festival de Málaga-Cine Español, los dos teatros municipales han recibido este curso escénico todo tipo de actos públicos y eventos musicales y sociales. Entre muchas otras cesiones benéficas de sus instalaciones, el Teatro Cervantes fue el marco del concierto solidario Málaga con Haití, que organizó el Área de Participación Ciudadana, Inmigración y Cooperación al Desarrollo del Ayuntamiento, en una iniciativa que se sumó a las ya tradicionales galas del Teléfono de la Esperanza o del Festival de Humor Jajejijó.

El Cervantes ha abierto su sala a entidades como, entre otras Cajamar, Fundación La Caixa, UGT, Fundación CUDECA, Universidad de Málaga, A.F.E.N.E.S., COPE, Canal Sur Radio, Aula Magna, Fundación Ciudadana del Carnaval, Agrupación de Cofradías de Semana Santa de Málaga, cofradías del Cautivo y la Esperanza, Federación Malagueña de Peñas o Manos Unidas.

Igualmente, el primer teatro ha colaborado con las actividades culturales de los distritos, con distintas áreas municipales (Juventud, Bienestar Social, Participación Ciudadana) y con los Servicios Educativos del Área de Cultura del Ayuntamiento. Estas actividades pedagógicas

organizadas por el Área de Cultura se han concentrado sobre todo en el Teatro Echegaray, que ha recibido en sesiones matinales de teatro y música a miles de niños.

La nueva sala ha servido de escenario para muchos otros actos, entre ellos el debate Alcalde, tengo una pregunta, enmarcado en la Semana Europea de la Democracia Local; el simposium e-STAS 2010, organizado por Participación Ciudadana; una conferencia de Pedro Duque organizada por la UMA; distintas charlas, proyecciones y recitales del Instituto Municipal del Libro, y eventos de medios de comunicación como Onda Cero o Sur.

## TEATRO CERVANTES

### OCTUBRE

**1**  
**GALA INAUGURACIÓN CURSO ACADÉMICO 09-10**

*La verbena de la Paloma*  
Universidad de Málaga

**18**  
**AINHOA ARTETA**

*La vida*  
Cajamar – Grandes Conciertos 2009

### NOVIEMBRE

**10**  
**XVIII CERTAMEN DE CANCIÓN ESPAÑOLA**  
Casa de Álora Gibralfaro

**11**  
**75 AÑOS DE HISTORIA**

Gala de exaltación. Real, Muy Ilustre y Venerable Cofradía de Nazarenos de Nuestro Padre Jesús Cautivo, María Santísima de La Trinidad y del Glorioso Apóstol Santiago

**17**  
**INMA SHARA**  
*Cine en concierto*

CZECH NATIONAL SYMPHONY ORCHESTRA  
Cadena COPE

**18**  
**INAUGURACIÓN 19 FANCINE - FESTIVAL DE CINE FANTÁSTICO**  
Universidad de Málaga

**24**  
**GALA BENÉFICA ANUAL A.F.E.N.E.S.** (Asociación de Familiares de Enfermos Esquizofrenia)

**25**  
**CONCIERTO 19 FANCINE - FESTIVAL DE CINE FANTÁSTICO**  
Universidad de Málaga

**26**  
**CLAUSURA 19 FANCINE - FESTIVAL DE CINE FANTÁSTICO**  
Universidad de Málaga

### DICIEMBRE

**1**  
**MÁLAGA CANTAORA 2009**  
Federación Malagueña de Peñas

**6**  
**V PREMIOS MÁLAGA VOLUNTARIA**  
Área de Participación Ciudadana, Inmigración y Cooperación al Desarrollo del Excmo. Ayuntamiento de Málaga

**7**  
**CERTAMEN CANCIÓN ESPAÑOLA 2009**  
Peña La Paz

**13**  
**MINORITY, IRENE LOMBARD Y MANUEL CARRASCO**  
Gala benéfica Fundación CUDECA

**15**  
**CLAUSURA TALLERES DE MAYORES 2009**  
Área de Bienestar Social del Excmo. Ayuntamiento de Málaga

**16**  
**THE JACKSON SINGERS**  
Fundación La Caixa

**20**  
**GALA BENÉFICA - IX CUENTA-CUENTOS**  
Distrito Palma-Palmilla. Excmo. Ayuntamiento de Málaga

**20**  
**XI CERTAMEN DE PASTORALES**  
Federación Malagueña de Peñas

**23**  
**ORQUESTA 1º DE MAYO**  
UGT

### ENERO

**31 al 5 de febrero**  
**CARNAVAL**  
Fundación Ciudadana del Carnaval de Málaga

### FEBRERO

**6**  
**CARNAVAL - Gala Mayor**  
Fundación Ciudadana del Carnaval de Málaga en colaboración con el Área de Bienestar Social del Excmo. Ayuntamiento de Málaga

**17**  
**ANTONIO OROZCO Y LA ORQUESTA DE LA UNIVERSIDAD DE MÁLAGA**  
Universidad de Málaga

### MARZO

**8**  
**MÁLAGA CON HAITÍ.**  
Efecto Mariposa, Danza Invisible, entre otros.  
Área de Participación Ciudadana, Inmigración y Cooperación al Desarrollo del Excmo. Ayuntamiento de Málaga

**14**  
**PREGÓN DE HERMANAMIENTO DE LA PONTIFICIA Y REAL ARCHICOFRADÍA DEL DULCE NOMBRE DE JESÚS NAZARENO DEL PASO Y MARÍA SANTÍSIMA DE LA ESPERANZA Y LA ARCHICOFRADÍA DE LA EXPIRACIÓN**  
Pontificia y Real Archicofradía del Dulce Nombre de Jesús Nazareno del Paso y María Santísima de la Esperanza Archicofradía de la Expiración

**14**  
**CONCIERTO DE MARCHAS PROCESIONALES 'BAJO PALIO 2010'**  
Canal Sur Radio

**20**  
**PREGÓN DE SEMANA SANTA**  
Agrupación de Cofradías de Semana Santa de Málaga

**23**  
**XXXIII EXALTACIÓN DE LA MANTILLA**  
Asociación Pro Tradiciones Malagueñas 'La Coracha'

**27**  
**XXXV CONCURSO NACIONAL DE SAETAS CIUDAD DE MÁLAGA 2010**  
Peña Recreativa Trinitaria



## ABRIL

7

### DAVID BUSTAMANTE

Cadena COPE

17 al 24

### 13 FESTIVAL DE MÁLAGA. CINE ESPAÑOL

## MAYO

18

### ORQUESTA SINFÓNICA PROVINCIAL DE MÁLAGA

Manos Unidas

23

### THE INFERNAL COMEDY

JOHN MALCOVICH & THE WIENER AKADEMIE

Cajamar – Grandes Conciertos 2010

26

### XXIV MUESTRA DE TEATRO ESCOLAR

Servicios Educativos del Área de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Málaga

## JUNIO

2

### CERTAMEN DE MONÓLOGOS

MINORITY Y NIÑO RARO PRESENTADOR Dani Rovira

Aula Magna

6

### 9º FESTIVAL DE HUMOR Y MAGIA INFANTIL “JAJEJIOJÚ”

ASOCIACIÓN JAJEJIOJÚ

Paco Taconyc, Alfonso de Pola y Jorge Blass, entre otros. PRESENTADOR Síndrome Clown

A beneficio de AVOI

8

### GALA BENÉFICA

Malvavisco (CÍA. EL CARROMATO)

Teléfono de la Esperanza

29

### MUESTRA JÓVENES INTÉRPRETES. MálagaCrea 2010

Área de Juventud del Excmo. Ayuntamiento de Málaga

30

### MUESTRA JOVEN DE ARTES ESCÉNICAS. MálagaCrea 2010

Área de Juventud del Excmo. Ayuntamiento de Málaga

## JULIO

27

### BOBBY McFERRIN

Cajamar – Grandes Conciertos 2010

## TEATRO ECHEGARAY

## OCTUBRE

14

### ALCALDE, TENGO UNA PREGUNTA

Semana Europea de la Democracia Local

Excmo. Ayuntamiento de Málaga

2 / 27

### LA PASTELERÍA MÁGICA. LA PULGA TEATRO

Servicios Educativos del Área de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Málaga

## NOVIEMBRE

9 / 10

### BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA

Servicios Educativos del Área de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Málaga

16 / 17

### LA PASTELERÍA MÁGICA. LA PULGA TEATRO

Servicios Educativos del Área de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Málaga

23 / 24

### BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA

Servicios Educativos del Área de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Málaga

## DICIEMBRE

1 / 2 / 3

### CUENTOS BLANCOS. CALAMAR TEATRO

Servicios Educativos del Área de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Málaga en colaboración con Ibercaja

## ENERO

25 • 26

### EN BUSCA DEL TESORO. ALAMAR TEATRO

Servicios Educativos del Área de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Málaga

## FEBRERO

1 / 2

### BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA

Servicios Educativos del Área de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Málaga

15 / 6

### LA VOZ DE LA NATURALEZA. ILUSIONAT

Servicios Educativos del Área de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Málaga

## MARZO

2

### PRESENTE Y FUTURO DE LA CIENCIA Y LA TECNOLOGÍA. PEDRO DUQUE

Área de Cultura de la Universidad de Málaga y Royal Collective

3

### II PREMIOS SUR.ES

Diario Sur

8 / 9

### EL REINO DE LA ILUSIÓN. NOKO TEATRO

Servicios Educativos del Área de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Málaga

10 / 11

e-STAS 2010 (Symposium de las Tecnologías para la Acción Social y el Empoderamiento Ciudadano)

Área de Participación Ciudadana, Inmigración y Cooperación al Desarrollo del Excmo. Ayuntamiento de Málaga en colaboración con Fundación Cibervoluntarios

15

### EL REINO DE LA ILUSIÓN. NOKO TEATRO

Servicios Educativos del Área de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Málaga

16 / 17 / 18 / 19

### ORQUESTA FILARMÓNICA DE MÁLAGA

Servicios Educativos del Área de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Málaga



PREGÓN DE SEMANA SANTA



BANDA MUNICIPAL DE MÚSICA



e-STAS 2010

## 22 MÁLAGA AVANZA

UNA PERSPECTIVA DE JAVIER GONZÁLEZ FERRARI Y DE CARLOS BRAUN. Conferencia Almuerzo

**LA BRÚJULA.** Retransmisión en directo  
Onda Cero Málaga

## 23 / 24

**EN BUSCA DEL TESORO.** ALAMAR TEATRO  
Servicios Educativos del Área de Cultura del Excmo.  
Ayuntamiento de Málaga

## ABRIL

### 6

**DÉJALA QUE CAIGA** de Óscar Martín Centeno.  
Proyección  
Instituto Municipal del Libro en colaboración con el  
Teatro Cervantes

### 7

**EL CIELO PROTECTOR** de Bernardo Bertolucci.  
Proyección

**MAPAS DE AGUA Y ARENA** de Javier Martín  
Domínguez. Proyección  
Instituto Municipal del Libro en colaboración con el  
Teatro Cervantes

### 7

**SOBRE TEXTOS DE PAUL BOWLES Y  
JANE BOWLES.** Marisa Paredes. Recital  
Instituto Municipal del Libro en colaboración con el  
Teatro Cervantes

## 27 / 28

**LA MÚSICA DE LEONARDO.** Joaquín Saura y la  
Academia de Música Leonardiana. Exposición  
Teatro Cervantes

## MAYO

### 4 / 5 / 6 / 7

**FESTIVAL DE MÚSICA**  
Servicios Educativos del Área de Cultura del Excmo.  
Ayuntamiento de Málaga

### 10 / 11

**LA VOZ DE LA NATURALEZA.** CÍA. ILUSIONAT  
Servicios Educativos del Área de Cultura del Excmo.  
Ayuntamiento de Málaga

### 12 / 13 / 14

## ORQUESTA FILARMÓNICA DE MÁLAGA

Servicios Educativos del Área de Cultura del Excmo.  
Ayuntamiento de Málaga

### 17 / 18 / 19

## III MUESTRA DE TEATRO LOS BUENOS TRATOS

Taller de Teatro del IES Vicente Espinel de Málaga,  
Taller de Teatro del IES Torre Atalaya de Málaga y  
Taller de Teatro del IES Ben Gabirol de Málaga

Asociación AL-SUR Comunicación y Sostenibilidad, en  
colaboración con los Servicios Educativos del Área  
de Cultura del Excmo. Ayuntamiento de Málaga, el  
Área de la Mujer del Excmo. Ayuntamiento de Mála-  
ga, el Área de Juventud de la Diputación de Málaga,  
el Colegio de Abogados de Málaga, el Área de Igual-  
dad y Participación Ciudadana de la Diputación de  
Málaga, el Instituto Andaluz de la Mujer y Cajamar.

### 24

**EL REINO DE LA ILUSIÓN.** NOKO TEATRO  
Servicios Educativos del Área de Cultura del Excmo.  
Ayuntamiento de Málaga



PRESENTE Y FUTURO DE LA CIENCIA Y LA TECNOLOGÍA



ALCALDE, TENGO UNA PREGUNTA



XXIV MUESTRA DE TEATRO ESCOLAR



II PREMIOS SUR.ES



SOBRE TEXTOS DE PAUL BOWLES Y JANE BOWLES



XXXV CONCURSO NACIONAL DE SAETAS CIUDAD DE MÁLAGA



V PREMIOS MÁLAGA VOLUNTARIA



XI CERTAMEN DE PASTORALES



GALA BENÉFICA ANUAL A.F.E.N.E.S.





CARNAVAL



XXIII CERTAMEN DE CANCIÓN ESPAÑOLA



MÁLAGA CANTAORA 2009



II PREMIOS SUR.ES



LA MÚSICA DE LEONARDO



MÁLAGA AVANZA



BAJO PALIO 2010



13 FESTIVAL DE MÁLAGA. CINE ESPAÑOL

**PATROCINADORES**

FUNDACIÓN UNICAJA  
JUNTA DE ANDALUCÍA. EMPRESA PÚBLICA DE GESTIÓN  
DE PROGRAMAS CULTURALES

**COLABORADORES**

ASOCIACIÓN DE EMPRESARIOS DE PLAYAS  
AEEM. Asociación Española de Estudio de la Menopausia  
CAC MÁLAGA  
CAJA MADRID  
CENTRO AUDITIVO JOSÉ LUIS DOMÍNGUEZ  
CLÍNICA MARTI TORRES  
CLUB BALONCESTO UNICAJA  
CONVENTION BUREAU. ÁREA DE TURISMO  
COVAP  
DERMONOVA CLÍNICA  
FUNDACIÓN LA CAIXA  
FNAC  
GALA DECORACIÓN  
HOTEL AC MÁLAGA PALACIO  
INSTITUTO MUNICIPAL DEL LIBRO  
IMSA AUDI  
IKEA  
JOSÉ LUIS JOYERO  
MEDIA MARKT  
PATRONATO DE TURISMO  
RESTAURANTE CANELA  
SALA VIVERO  
TRIARTE. CENTRO DE ESTUDIOS ARTÍSTICOS  
TOULOUSE  
UMA

**MEDIOS COLABORADORES**

SUR  
SUR DEUSTCH  
SUR IN ENGLISH  
LA OPINIÓN DE MÁLAGA  
MÁLAGA HOY  
EL MUNDO MÁLAGA  
EL PAÍS  
SYDKUSTEN  
COSTA DEL SOL NACHRICHTEN  
ADN  
20 MINUTOS  
QUÉ

YMÁLAGA  
MIYOSPECTADOR  
MALAGAZINE  
ANTEQULTURA

ROCKDELUXE  
RUTA 66  
RITMOS DEL MUNDO  
MONDOSONORO  
GO!  
ZOOM  
LA TEATRAL

EFE  
EUROPA PRESS  
PUNTO PRESS

SER MÁLAGA  
40 PRINCIPALES  
M80 RADIO  
RADIOLÉ  
CANAL SUR RADIO  
RADIO NACIONAL DE ESPAÑA-RADIO 3  
RADIO NACIONAL DE ESPAÑA-MÁLAGA  
ONDA CERO MÁLAGA  
EUROPA FM  
PUNTO RADIO  
COPE  
CADENA 100  
PRENSA FM (ASOCIACIÓN DE LA PRENSA)  
ONDA AZUL RADIO  
TALK RADIO EUROPE  
SPECTRUM FM  
CENTRAL RADIO FM

CANAL SUR TV  
ONDA AZUL TV  
TVE  
PTV  
MALAGA TV

Sra. Dña. Encarnación Alarcón Díaz  
 Sra. Dña. María Cruz Alarcón Díaz  
 Sr. D. José Antonio Albendea Díaz  
 Sr. D. Emilio Alcázar López  
 Sr. D. José Luis Armenteros de Dalmases  
 Sra. Dña. Ana Cristina Backlund Wall  
 Sra. Dña. María del Carmen Barranco Castillo  
 Sra. Dña. Evelin Bendisch  
 Sr. D. Baltasar Benítez Cortés  
 Sra. Dña. María Lourdes Benítez Sánchez  
 Sra. Dña. Selma Benthem Gross  
 Sra. Dña. María Eugenia Benthem Gross  
 Sra. Dña. Gladis Susana Berrondo Ortega  
 Sra. Dña. María Josefa Burbano Pérez  
 Sr. D. Francisco Campos Ruiz  
 Sra. Dña. María Luisa Carro Fernández  
 Sra. Dña. Querubina Chacón Vizcaíno  
 Sra. Dña. Encarnación Chaparro Carretero  
 Sra. Dña. Cristina de Dalmases Piñot  
 Sra. Dña. Pilar de Gregorio González  
 Sra. Dña. María Jesús de la Rosa Blanco  
 Sra. Dña. María Teresa de Luque Escribano  
 Sr. D. Enrique Deckler Andreu  
 Sra. Dña. Ana María Domínguez Palma  
 Sra. Dña. Elizabeth Durán Tenreiro  
 Sra. Dña. Cristina Escobar Palomino  
 Sra. Dña. Beatriz Escolar Sánchez  
 Sra. Dña. María Josefa Espíldora Muñoz  
 Sra. Dña. Carmen Fernández Gamboa García del Valle  
 Sr. D. Pedro Antonio Fernández Iglesias  
 Sra. Dña. Obdulia Fuentes Delgado  
 Sr. D. Jesús Fuster Pliego  
 Sr. D. Juan García Alarcón  
 Sra. Dña. Dolores García Crespo  
 Sra. Dña. María Rosa García Fernández  
 Sra. Dña. Elisa García Jimena  
 Sra. Dña. María José González Cortés  
 Sr. D. Antonio González Pérez  
 Sra. Dña. María Luisa Gutiérrez Pascual  
 Sra. Dña. Carmen Guzmán de la Rosa  
 Sra. Dña. Edda Cecilia Haass Polonio  
 Sr. D. Alberto Israel Bravo  
 Sr. D. Pedro José Jerez Moreno  
 Sra. Dña. Inmaculada Jiménez Peinado  
 Sr. D. Eduardo Llorente Ferrero  
 Sr. D. Cayetano López Delgado  
 Sra. Dña. Ana Lozano Palomo  
 Sr. D. Antonio Luque Fernández  
 Sr. D. José María Luque Ortega  
 Sr. D. Juan Carlos Mancera Barroso  
 Sr. D. Aurelio Mandrú Díez  
 Sra. Dña. María Elena Martín Artiles  
 Sra. Dña. María Teresa Martín Artiles  
 Sra. Dña. Mercedes Martín Cinto  
 Sra. Dña. Elvira Martín Maeso  
 Sra. Dña. Ana Martín Moreno  
 Sr. D. Leandro Martínez Ruiz  
 Sra. Dña. María Aurora Medina Ruiz  
 Sra. Dña. Olga Mendoza Antúnez  
 Sra. Dña. Sandra Michel  
 Sr. D. Francisco Miranda Páez  
 Sr. D. Francisco Moreno Romero  
 Sra. Dña. María Muñoz Bayo  
 Sra. Dña. Francisca Navarro Gutiérrez  
 Sra. Dña. Amanda Navarro Ruiz  
 Sra. Dña. Ana Ortega Rodríguez  
 Sra. Dña. Mariola Ortiz Pastor  
 Sr. D. Ángel Pavón Muñoz  
 Sra. Dña. Teresa Payá Verdú  
 Sr. D. Manuel Pérez Baena  
 Sra. Dña. Concepción Pozo Santos  
 Sra. Dña. Pilar Puello  
 Sr. D. Juan Quero Muñoz  
 Sra. Dña. María Teresa Reina Lozano  
 Sr. D. Cristóbal Rengel Pérez  
 Sr. D. Gonzalo Rico Jiménez  
 Sr. D. Gonzalo Rico Nestares  
 Sr. D. Baldomero Rodiles San Miguel Pardo  
 Sra. Dña. Ana María Rojas Garrido  
 Sra. Dña. María Asunción Román Marmolejo  
 Sra. Dña. María del Carmen Romero Blanco  
 Sr. D. Antonio Romero Gámez  
 Sr. D. José Luis Rueda Peña  
 Sr. D. Pablo Ruiz Cordoncillo  
 Sra. Dña. María Rosa Ruiz Ramos  
 Sr. D. Antonio María Sánchez Ortiz  
 Sra. Dña. Ignacia Santiso Fernández  
 Sra. Dña. María del Carmen Santos Ruiz  
 Sra. Dña. María Victoria Santos Ruiz  
 Sr. D. Enrique Serrano de la Torre  
 Sra. Dña. María Dolores Sierra Martín  
 Sr. D. Antonio Soler Álvarez  
 Sr. D. Diego Soler Flores  
 Sra. Dña. Irma Stemmán  
 Sra. Dña. Ana Luisa Thode Garrido  
 Sr. D. Pedro Torrecillas Cabrera  
 Sr. D. Michael Towell  
 Sra. Dña. María Paz Unghetti Molina  
 Sr. D. Gabriel Utrera García  
 Sra. Dña. María Jesús Vázquez Panao  
 Sra. Dña. Isabel Villa Muñoz



TEATRO CERVANTES

GERENTE	Charo Ema B.		José Carrión
Secretaría	Juan Trujillo Silvia González Diego Soria		José Ceano Salvador Jimena Manuel López Javier Moreno
Administración	Adela Mateos M <sup>a</sup> Carmen Millán Rosa Pino May López		Antonio Muñoz Dolores Ortiz Daniel Palma Roberto Pérez José Carlos Romero
RR.HH.	José M <sup>a</sup> Pineda Maripé Serón José Antonio Palma Eva Carrión	Sastrería	Inmaculada Pardo Pilar Romero
Producción	Miguel Gallego Francisco Rodríguez Ana Añoto Fernando Tamarit Cathrin Straub Inmaculada Castillo	Mantenimiento	Paco Pitarch Juan Francisco Godoy Salvador Gómez Diego Torres Daniel Ceballos
Comunicación y Prensa	Victoria Rueda Antonio Sánchez Cristina Hurtado	Taquillas	Giovanni Cruz Jorge Guzmán Flora Álvarez
Marketing y Publicidad	Candela Gil Carmen González	Conserjería	Cristina Mañas
Diseño y Soportes	Juan Carlos de la Hoz Alberto Naveira	Acomodación	José Antonio Mañas Carmen Guerra Noelia Azuaga Rocío Canillas Sofía Gema Dolores Gómez Antonio Lupión Pilar Luque Beatriz Maciá Rut Rico Alexia Santiago Pilar Torres Lidia Víquez
Participación ciudadana	Gonzalo Auriolos		
Informática	Alex Bosch		
Escenario	Rafael Godoy Matías Cano Esteban Guerrero Joaquín Chaparro Carlos Beltrán Guy Boulanger Salvador Bueno Francis Martín Pepe Aranda José Arjona Rafael Castilla Julián García Jesús Gómez Miguel Ángel Pérez José Pino Adolfo Rodríguez Javier Arjona Miguel Ángel Burgos		

**PRESENTACIONES**

Miguel Briones  
Charo Ema B.

**FOTOGRAFÍAS**

Daniel Pérez

**PRODUCCIÓN**

Departamento de Comunicación e Imagen







**Ayuntamiento de Málaga**  
Área de Cultura, Educación y Fiestas

**málaga2016.**  
candidata a capital europea de la cultura

**TE** TEATRO  
ECHEGARAY

**T|C** TEATRO  
CERVANTES